

# Obsah

## Table of content

Príhovor   Opening address	2
Všeobecné informácie   General information	6
Základná infraštruktúra   Basic infrastructure	8
Profil spoločnosti   Company profile	12
Štruktúra akcionárov   Shareholders structure	16
Zloženie orgánov spoločnosti   Corporate structure	18
Organizačná štruktúra   Organisation structure	20
Manažment spoločnosti   Company management	22
Portfólio služieb   Services portfolio	24
Vízia a ciele   Vision and goals	26
Personálna politika   Employment policy	28
Riadenie kvality   Quality management	32
Environmentálne aktivity   Environmental activities	34
Politika bezpečnosti   Safety policy	36
Letisková ochrana, hasičská a záchranná služba   Airport security, fire and rescue services	38
Komunikácia a prezentácia   Communication and presentation	40
Partnerstvá a podpora   Partnerships and support	42
Hodnotenie podnikateľskej činnosti   Business activities evaluation	44
Podnikateľský plán spoločnosti na rok 2010   Company's business plan for 2010	62
Súvaha k 31. 12. 2009   Balance sheet	66
Výkaz ziskov a strát k 31. 12. 2009   Profit and loss statement	68
Správa o stave a vývoji majetku   Report on the state and the development of assets	70
Kontakt   Contact	72

# 01 Príhovor

## Opening address

Vážení akcionári, predstavitelia výkonných orgánov letiskovej spoločnosti, milí kolegovia a partneri,

Je za nami azda jeden z najťažších rokov v histórii civilného letectva na Slovensku, ktorý bol predovšetkým poznačený svetovou hospodárskou krízou a problémami popredných slovenských leteckých spoločností. Bol to však i rok, kedy sme sa s vervou pustili do výstavby nového letiskového terminálu veriac, že i táto kríza, rovnako ako všetky tie predchádzajúce, raz skončí.

Nakoľko prvé dopady krízy prišli ešte v posledných mesiacoch roku 2008, letisko vstupovalo do roku 2009 s realistickými očakávaniami a nárokmi. Pripravených bolo viacero variantov krízového vývoja, z ktorých sa, bohužiaľ, naplnil práve ten o krachu SkyEurope Airlines. Následné ukončenie činnosti spoločnosti Seagle Air iba potvrdilo neľahkú situáciu v leteckej doprave na Slovensku. Na zmiernenie dopadov krízy letisko predovšetkým zavádzalo rôzne racionalizačné a úsporné opatrenia, ktorých cieľom bolo udržať výšku nákladov pod kontrolou a vyvážiť tým výpadok výnosov. Paralelne sme viedli aktívnu obchodnú politiku zameranú na stabilizáciu vzťahov a výkonov existujúcich dopravcov, ako aj na vytvorenie východísk pre rozvoj aktivít nových partnerov. Bolo to však neľahké obdobie, kedy sa výrazne prejavila limitovaná atraktívnosť Bratislavy a Slovenska ako destinácie pre zahraničných návštevníkov. Rovnako tak slovenský trh ukázal obrovskú citlivosť na krízu, čo sa okamžite premietlo na poklese dopytu po leteckej doprave aj z nášho smeru.

Letisko Bratislava vybavilo v minulom roku 1 710 018 cestujúcich, čo predstavuje 23%-ný medziročný pokles oproti roku 2008. Oproti predchádzajúcim rokom kontinuálneho rastu tak naše letisko, podobne ako všetky ostatné okolité letiská, zaznamenalo pokles v počte cestujúcich, ktorí prešli jeho bránami. Vnútroštátnu prepravu využilo celkovo 108 104 cestujúcich, čo bol medziročný prepád o 44%, čiže takmer o polovicu. Záujem o medzinárodnú prepravu klesal miernejšie, a to medziročne o 21%, 1 595 559 cestujúcich bolo prepravených na pravidelných a charterových linkách, teda o 419 751 menej ako za 12 mesiacov roku 2008.

Dear shareholders, airport executive representatives, colleagues and partners,

We have survived perhaps one of the toughest years in the history of civil aviation in Slovakia, which was tarnished especially by the global economic crisis and the problems of prominent Slovak air carriers. However, it was also the year when we determinedly began the construction of the new airport terminal in the hope that this crisis, as all crises before that, is going to end one day.

As the first impact of the crisis was felt in the last few months of 2008, the Airport approached 2009 with realistic expectations and demands. Several variants of crisis scenario analysis were taken into consideration, of which, sadly, the scenario concerning the bankruptcy of SkyEurope Airlines materialized. The subsequent cessation of services at Seagle Air only confirmed the difficult situation the aviation transport in Slovakia found itself in. In order to cushion the impact of the crisis, the Airport concentrated especially on introducing various rationalization and cost saving measures, the aim of which was to keep the level of costs under control so as to balance the loss of revenue. At the same time, we conducted active trading activity, which concentrated on stabilizing relations with, and the performance of, existing airlines, as well as on creating solutions for the development of activities for new partners. Nevertheless, it was a rough period, when the limited attractiveness of Bratislava and Slovakia as a destination for foreign visitors became apparent. On a similar note, the Slovak market demonstrated a huge sensitivity to the crisis, which immediately reflected on a decline in the demand for air transportation on our part as well.

Airport Bratislava handled 1 710 018 passengers last year, which is a 23% year-on-year decline in comparison with 2008. As opposed to the previous years of continual growth, our airport, similar to other airports in the surrounding areas, recorded a slump in the numbers of passengers crossing its threshold. Domestic flights were used by a total of 108 104 passengers, which presents a year-on-year slump of 44%, almost a half. The interest in international flights was slower to fall, namely a year-on-year fall of 21% and 1 595 559 passengers were transported on scheduled and chartered flights, which was 419 751 fewer people than in the previous 12 months of 2008.



December 2008

Oficiálne spustenie výstavby nového terminálu sa uskutočnilo 17. decembra 2008 slávnostným poklepaním základného kameňa stavby.

Official launch of the new terminal construction took place on December 17, 2008 with a ceremonial tapping of the foundation stone of the construction.

# 01 Príhovor

## Opening address

Berúc do úvahy prevádzkové výkony, rok 2009 bol pre nás predovšetkým významný v objeme vybaveného nákladu. Dokonca sme dosiahli historický rekord v tejto oblasti, a to predovšetkým vďaka spoločnosti DHL Express, ktorá je najvýznamnejším cargo prepravcom na našom letisku. V uplynulom roku spoločnosť predĺžila linku Lipsko – Bratislava do Sofie, čím sa zvýšilo prúdenie nákladu v oboch smeroch trasy.

V roku 2009 poskytovalo pravidelné spojenia z/do Bratislavy celkom 7 leteckých dopravcov, teda o jedného dopravcu viac ako v roku 2008, pričom v ponuke z bratislavského letiska figurovalo počas roka 38 pravidelných destinácií oproti 31 v predchádzajúcom roku. Najvýznamnejším osobným dopravcom na bratislavskom letisku sa stal írsky Ryanair, ktorý na prvej priečke vystriedal SkyEurope, pričom najväčšiemu záujmu zo strany cestujúcich sa tešilo spojenie z/do Londýna. Veľká Británia dominovala aj z pohľadu krajín, kam a odkiaľ ľudia cestovali najviac.

Pokiaľ ide o hospodárenie letiskovej spoločnosti, napriek medziročnému poklesu počtu vybavených cestujúcich, a tým aj zníženiu tržieb a prevádzkového zisku, si dovoľm pozitívne zhodnotiť vývoj prevádzkového hospodárenia v uplynulom roku. V celkovom výsledku hospodárenia sa však negatívne prejavila fixná výška odpisov nášho dlhodobého majetku a očakávaná tvorba opravných položiek a rezerv, ktorých vplyvom sa letisko dostalo do straty.

Napriek neľahkej situácii v leteckej doprave sme pokračovali vo výstavbe nového letiskového terminálu nakoľko sme presvedčení, že súčasný terminál je už zastaraný a našim cestujúcim neposkytuje dostačujúci komfort. Výstavba bola realizovaná za plnej prevádzky a bez akýchkoľvek obmedzení v poskytovaní leteckých služieb. Dokonca sme počas plných stavebných prác obslúžili takú masívnu akciu akou bol neformálny Summit ministrov obrany členských krajín NATO koncom letných mesiacov, počas ktorého u nás pristáli desiatky vládnych delegácií. Verím, že vďaka novej kvalite prostredia, ktorú nový terminál poskytne, sa z nás časom stane obľúbená odletová stanica do európskych cieľov i pre tých, ktorí naše služby zatiaľ nevyužívajú. Radi by sme totiž presvedčili potenciálnych cestujúcich v našej spádovej oblasti, že na kratšie lety sme tou správnou voľbou práve my, nakoľko šetríme ich čas, peniaze a naše priestory sú praktické a príjemné. Okrem tohto cieľu sme si pre rok 2010 stanovili, že sa budeme naďalej snažiť prilákať ďalších nových dopravcov na náš trh a zároveň rozširovať sieť destinácií a počty frekvencií do už existujúcich cieľov. Uvedomujeme si však, že počet cestujúcich bude napriek našej snahe predovšetkým závisieť od vôle ľudí cestovať.

As regards operating activity, 2009 was significant in terms of the volume of handled freight. We even recorded an all-time record in this area, especially thanks to DHL Express, which remains the most important cargo carrier at our airport. In the past year, the company extended the route between Leipzig and Bratislava onto Sofia, which increased the flow of freight in both directions.

In 2009, a total of 7 airline companies provided regular connections from/to Bratislava, which was one air carrier more than in 2008 and Airport Bratislava offered connections to 38 regular destinations, as opposed to 31 in the previous year. The Irish company Ryanair became the most significant passenger carrier at Airport Bratislava, replacing SkyEurope in the first spot, with the connection from/to London being the most popular amongst passengers. Great Britain also dominated in terms of countries, which people travelled to and from the most.

As regards the finances of the Airport, despite a year-on-year fall in the numbers of handled passengers, which also meant a decline in revenue and operating profit, I would like to profess a positive evaluation of the development of the operating finances in the past year. In the overall evaluation of the financial performance, negative results were posted for the depreciation of our long-term assets and estimated value adjustments and provisions, which caused the Airport to end up with losses.

Despite the uncertain situation in air transport, we continued with the construction of the new airport terminal, as we believe that the current terminal is out-dated and does not provide enough comfort to our passengers. The construction was conducted under full operations and without any limitation to the provision of air services. We even managed, during the construction works, to service such a large-scale event as the informal Summit of Defence Ministers of NATO countries at the end of the summer, during which tens of government delegations landed at our airport. I believe that thanks to the new quality offered by the space of the new terminal, we will become a favourite departure point to other European destinations even for those who have so far not used our services. We would like to convince potential passengers in our catchment area that we are the right choice for shorter flights, as we would save their time and money, and the environment we provide is practical and pleasant. Moreover, we set out to continue attracting other new air carriers into our market in 2010, as well as to extend the network of destinations and the frequency of flights to existing destinations. We are aware, however, that despite our effort, passenger numbers will depend mainly on the willingness of people to travel.

Na záver mi dovoľte poďakovať našim akcionárom a obchodným partnerom za ich dôveru v bratislavské letisko. Špeciálne poďakovanie patrí zamestnancom letiska, ktorí počas letných mesiacov najskôr profesionálne zvládli stav po presune letov SkyEurope z Viedne do Bratislavy a obrovský nápor cestujúcich a následne neštandardnú situáciu, ktorá na letisku zavládla po náhlom ukončení činnosti tohto domáceho dopravcu.



**Zdeněk Schraml**  
predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ  
Chairman of the Board of Directors and Chief Executive Officer

In conclusion, I would like to thank our shareholders and business partners for their confidence in Airport Bratislava. A special thank you goes to the employees at the airport, who, firstly, handled the transition of the SkyEurope flights from Vienna to Bratislava very professionally during the summer months and the consequent large onslaught of passenger, as well as the unusual situation the airport had to go through, after the sudden cessation of activity of a domestic air carrier.

# 02 Všeobecné informácie

## General information

**Názov spoločnosti:** Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)  
**IATA / ICAO kód:** BTS / LZIB  
**Mesto:** Bratislava  
**Vzdialenosť a smer od centra:** 9 km severovýchodne  
**Vybavovacia plocha:** 125 000 m<sup>2</sup>  
**Terminál:** 18 826 m<sup>2</sup>  
**Vzťažný bod letiska:** 481012 sever, 0171246 východ  
**Nadmorská výška:** 133 m  
**Magnetická deklinácia:** 2°E (2000)  
**Prevodná výška:** 1524 m  
**Klimatické podmienky:** priemerné teploty °C

január min. -4, max. +1  
júl min. +15, max. +27

**Dráhový systém:**  
dráha 13-31 dĺžka 3190 m x 45 m  
povrch cement CN50/R/B/X/T  
CAT III A LVP  
dráha 04-22 dĺžka 2900 m x 60 m  
povrch cement CN54/R/B/X/T  
CAT I LVP

**Prevádzková doba:** 24 hodín

**Name:** Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)  
**IATA / ICAO code:** BTS / LZIB  
**City:** Bratislava  
**Distance and direction from the city centre:** 9 km northeast  
**Apron:** 125 000 m<sup>2</sup>  
**Terminal:** 18 826 m<sup>2</sup>  
**Reference point:** 481012 north, 0171246 east  
**Elevation:** 133 m  
**Magnetic declination:** 2°E (2000)  
**Transition altitude:** 1524 m  
**Climatic conditions:** Average temperature in °C

January min -4, max + 1  
July min +15, max +27

**Runway system:**  
Runway 13-31 Length 3 190 m x 45 m  
Cement surface CN50/R/B/X/T  
CAT IIIA LVP  
Runway 04-22 Length 2 900 m x 60 m  
Cement surface CN54/R/B/X/T  
CAT I LVP

**Hours of operation:** 24 hours



**Február 2009**

Po odovzdaní staveniska v poslednom januárovom dni začali na stavbe prípravné práce, ktoré komplikovali nepriaznivé poveternostné podmienky.

After the handover of the building site on the last day of January, preparatory works commenced, which were plagued by unfavourable weather conditions.

# 03 Základná infraštruktúra

## Basic infrastructure

### Dráhový systém letiska

Dráhový systém letiska tvoria dve na seba kolmé vzletovo-pristávacie dráhy a pojazďové dráhy, ktoré umožňujú pristátie všetkých dopravných lietadiel – od tých najmenších, jednomotorových, až po lietadlá typu Boeing 747.

Dráha 04-22 je 2 900 m dlhá a 60 m široká. Je vybavená svetelnými a rádiovými navigačnými zariadeniami pre presné priblíženie za podmienok I kategórie poveternostných miním ICAO. Dráha 13-31, ktorá je 3 190 m dlhá a 45 m široká, je vybavená svetelnými a navigačnými zariadeniami pre presné priblíženie za podmienok III A kategórie poveternostných miním ICAO. Obe dráhy majú cemento-betónový povrch.

Na vybavovacej ploche o rozlohe 125 tisíc m<sup>2</sup> sa nachádza 27 stojísk. Vďaka dostatočnej kapacite a technologickému vybaveniu je možné letisko porovnať s bežným európskym štandardom.

### Terminál

Terminál pre cestujúcich pozostáva z troch na seba technologicky naviazujúcich častí. Odlišujú sa svojim označením, a to veľkými písmenami abecedy:

- terminál A,
- terminál B,
- terminál C.

V roku 2009 bol stavebne ukončený a pre verejnosť otvorený prepojovací objekt, ktorý spája terminál A a B. V jeho prízemí sa nachádzajú služby slovenskej pošty a dochádza tu k vybaveniu klientov cestovných kancelárií a agentúr.

Odletový terminál A slúži pre všetky medzinárodné a vnútroštátne lety, s výnimkou štátnych a súkromných. Nachádzajú sa tu kaviarensko-reštauračné a obchodné prevádzky, bankové a zmeňárské služby, trafiky, kancelárie leteckých spoločností. V neverejnej časti terminálu si cestujúci môžu skrátiť čas v travel value a duty free predajni. Na vybavenie cestujúcich je k dispozícii 19 vybavovacích pultov, z toho jeden je určený pre nadrozmernú batožinu. Pulty sú vybavené systémom CUTE, ktorý umožňuje používanie viacerých vybavovacích systémov. Na poskytovanie informácií cestujúcim a optimalizáciu prevádzkových činností slúži komplexný letiskový informačný systém KLIS. Prvé poschodie odletového terminálu je rozdelené na schengenskú (terminál A) a neschengenskú (terminál B) časť.

V neschengenskej časti, oddelenej pasovou kontrolou, sa nachádzajú štyri východy (gates) B1, B2, B3 a B4 a Airline Business Club pre obchodných cestujúcich. Východy sú situované v odletových mostoch. Schengenská časť pozostáva z piatich východov

### Airport runway system

The runway system of the airport consists of two perpendicular take-off and landing runways and taxiways, which provide landing for all aircraft – from the smallest, single-engine types to aeroplanes of the Boeing 747 type.

Runway 04-22 is 2 900 m long and 60 m wide. It is equipped with lighting and radio-navigation devices for an exact approach under the conditions listed in Category I. of the ICAO standard atmosphere. Runway 13-31 is 3 190 m long and 45 m wide and equipped with navigation devices for an exact approach under the conditions of Category III A of the ICAO standard atmosphere. Both runways have a cement-concrete surface. There are 27 stands in the apron area, which covers approximately 125 000 m<sup>2</sup>. With its capacity and technological equipment, the airport complies with common European standard.

### Terminal

The passenger terminal consists of three technologically related areas which are distinguished by their marking and by different capital letters of the alphabet:

- Terminal A,
- Terminal B,
- Terminal C.

Interconnecting premises, which were completed and opened for public usage in 2009, now connect the Terminals A and B. The ground floor houses the services of the Slovak Post, as well as travel offices and agencies' customer service desks.

The departure Terminal A services all international and domestic flights, with the exception of government and private flights. There are cafés and restaurants and shops, as well as banking and money-changing facilities, newspaper stands and airline offices. Passengers can while their time away in the travel value and duty free shop located in the non-public areas. There are 19 check-in counters for passengers, including one for oversized luggage. The counters are equipped with CUTE system, which enables the use of several check-in systems. The Complex Airport Information System (CLIS) provides information to passengers and optimizes operating activities. The first floor of the departure terminal is divided into Schengen (Terminal A) and non-Schengen area (Terminal B).

In the non-Schengen area, separated by passport control, there are four gates B1, B2, B3 and B4 and the Airline Business Club for business travellers. The gates are situated in the departure boarding bridges. The Schengen area consists of five gates A1, A3, A4,

A1, A3, A4, A5 a A6 a business salónika, ktorý bol zmodernizovaný v roku 2008.

Prízemie terminálu B je určené pre vybavenie cestujúcich, ktorí prilietajú z krajín mimo Schengenu. Terminálom C prechádzajú cestujúci, ktorí letia zo Schengenu a pre ktorých odpadá potreba absolvovať pasovú kontrolu.

Ku komfortu všetkých cestujúcich a návštevníkov letiska prispievajú miestnosti pre matky s deťmi, detský kútik či neobmedzený prístup na wi-fi sieť v celej budove zdarma. Pre zdravotne postihnuté osoby a osoby so zníženou pohyblivosťou sa na prízemí odletového terminálu A nachádza kontaktný telefón.

Na vybavenie cestujúcich a posádok všeobecného letectva (General Aviation) a posádok lietadiel slúži terminál všeobecného letectva GAT (General Aviation Terminal). Jeho súčasťou je aj salónik pre VIP cestujúcich.

### Výstavba terminálu

V roku 2009 sa začalo s výstavbou nového letiskového terminálu, ktorého prvá etapa bude stavebne ukončená v júni 2010. Nová vybavovacia budova nahradí pôvodný bratislavský terminál z roku 1970, ktorý je už technologicky i kvalitatívne prežitý a ktorý napriek priebežným interiérovým rekonštrukciám už nereflektuje stav, do ktorého sa dnes posunuli nároky cestujúcej verejnosti. Nový terminál prinesie nielen rozšírenie úžitkovej plochy budovy, viaceré prevádzkové vylepšenia, kapacitnejšie nákupno-kaviarenské priestory a moderné postupy vo vybavení cestujúcich, ale predovšetkým atraktívnejšie a komfortnejšie prostredie pre návštevníkov letiska. Výrazným zlepšením novej vybavovacej budovy bude i kvalitnejšia výmena vzduchu, či väčšia priepustnosť denného svetla.

### Riadiaca veža

Riadiaca veža, ktorá je charakteristickým prvkom letiska, bola odovzdaná do prevádzky v roku 1998. V súčasnosti je v správe štátneho podniku Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky a jej hlavným poslaním je poskytovanie navigačných služieb vo vzdušnom priestore Slovenskej republiky a na dráhach letiska. Poloha veže zabezpečuje optimálny výhľad na dráhy a prevádzkové plochy letiska a zapadá do celkovej koncepcie budúceho rozvoja letiska.

A5 and A6 and a business lounge, which underwent modernisation in 2008.

The ground floor of Terminal B is destined for serving passengers, who fly in from countries outside of the Schengen zone. Terminal C is used by passengers flying in from Schengen areas and who are not required to go through passport control.

The comfort of passengers and visitors is furthermore ensured by dedicated rooms for mothers and children, play area for children or by unlimited wi-fi usage free of charge in the whole of the terminal building. For special needs persons and persons with reduced mobility, a contacting telephone is located on the ground floor of Terminal A.

The General Aviation caters to general aviation crews and passengers, as well as airline crews. It includes a lounge for VIP passengers.

### The construction of the terminal building

In 2009, works began on the construction of the new airport terminal, with a planned completion of the Phase One of the building process expected in June 2010. The new terminal building will replace the original Bratislava terminal from 1970, which is now out-dated in terms of technology and quality, and which, despite on-going interior reconstruction, no longer satisfies the demands of today's travelling public. The new terminal will not only bring extension of the service areas of the building, several operating improvements and more efficient and spacious shop and retail space, but also the adoption of modern methods of handling customers. It will, above all, provide visitors to the airport with a more attractive and comfortable environment. The new terminal building will bring a significant improvement in terms of an increased quality of air-conditioned air and a better permeability of daylight.

### Control tower

The air traffic control tower is a distinct unit of the airport and was officially opened in 1998. It is currently managed by the state-owned company Flight Operation Services of the Slovak Republic (Letové prevádzkové služby SR) and its main purpose is to provide navigation services in the air space and on the runways at the airport. Its position ensures the optimal view of the runway areas and the apron area of the airport and it fits well with the overall concept of future developments at the airport.

# 03 Základná infraštruktúra

## Basic infrastructure

### Sklady leteckých pohonných látok

Skladový objem tvorí 6 stojatých nádrží s celkovou kapacitou 3 220 m<sup>3</sup>. Nádrže sú umiestnené v železobetónovej, chemicky izolovanej vani a je v nich možné uskladňovať viacero druhov ropných produktov. Ku skladam vedie prístupová cesta a železničná vlečka na úseku trate železničná stanica Podunajské Biskupice - sklady LPL. Má dve koľaje v stáčišti, pričom umožňuje aj stáčanie paliva z autocisterien. Komplexné služby spojené s plnením lietadiel na letisku zabezpečujú renomované spoločnosti Agip Oil Slovakia a Shell Aviation.

### Požiarňa zbrojnica

Výhodná poloha požiarnej zbrojnice ležiacej pri križovatke vzletovo-pristávacích dráh umožňuje Letisku Bratislava splniť požiadavku doporučeného 3 minútového časového limitu pre dosiahnutie najvzdialenejšieho prahu vzletových a pristávacích dráh vyplývajúceho z predpisu ICAO. Zbrojnica je okrem iného vybavená špeciálnymi protipožiarnymi vozidlami Protector C-4 od SIMON ACCESS a Scania od THT Polička. Protector C-4 dosahuje zrýchlenie z 0 na 80 km za hodinu v priebehu 40 sekúnd, pričom výkon lafety je 5 000 litrov za minútu a výkon čerpadla je 7 000 litrov vody za minútu. Vozidlo Scania vykazuje rovnaké zrýchlenie ako Protector, výkon lafety je 4 500 litrov za minútu a čerpadla 6 000 litrov za minútu.

Letisko je zaradené do požiarnej kategórie 7 a na vyžiadanie 2 hodiny vopred do vyššej kategórie 8.

### Fytosanitárne centrum

Fytosanitárne centrum pre vstup tovaru rastlinného a živočíšneho pôvodu do Slovenskej republiky bolo odovzdané do užívania v máji 2004. Fytosanitárnu a veterinárnu inšpekčnú činnosť rastlín, rastlinných produktov, živočíšnych produktov ako aj živých zvierat dovážaných z mimoeurópskych krajín zabezpečuje štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky.

### Aviation Fuel Storage Facilities

The storage facility volume consists of 6 standing tanks with a total capacity of 3 220 m<sup>3</sup>. The tanks are part of a chemically isolated basin made of reinforced concrete and allow for storage of several types of oil products. There is an approach road and a railway section between Podunajské Biskupice railway station and the Aviation Fuel Storage Facilities providing access to the facility. There are two tracks at the drawing point which also allows for drawing fuel from tank lorries. Complex services dedicated to fuelling aircraft at the airport are provided by reputable companies Agip Oil Slovakia and Shell Aviation.

### Fire station

The advantageous location of the fire station at the crossroads of the take-off and landing runways enables Airport Bratislava to meet the requirement for a recommended time limit of 3 minutes for reaching the furthest threshold of the take-off and landing runways, as recommended by an ICAO directive. The facility is, amongst other things, equipped with special fire fighting vehicles - Protector C-4 supplied by SIMON ACCESS and Scania by THT Polička. The Protector C-4 accelerates from 0 to 80 km/hour in 40 seconds, whilst the output of the turret is 5 000 litres per minute and the output of the pump is 7 000 litres per minute. The Scania vehicle achieves the same acceleration as the Protector, the turret output is 4 500 litres per minute and the pump 6 000 litres per minute.

The airport is classified in the seventh fire category; a 2 hours advance request will upgrade it to the higher eighth category.

### Phyto-sanitary Centre

The phyto-sanitary centre for the entry of goods of plant and animal origin into the Slovak Republic was launched and put into use in May 2004. The phyto-sanitary and veterinary inspection of plants, plant products, animal products, as well as live animals imported from other than European countries is provided by the State Veterinary and Food Authority of the Slovak Republic.



Marec 2009

Práce na budovaní podzemnej steny pre budúcu stavebnú jamu sa rozbehli v marci 2009.

Works on building the underground wall for the future construction pit began in March 2009.

# 04 Profil spoločnosti

## Company profile

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava je hlavnou vzdušnou bránou do mesta Bratislavy a Slovenskej republiky. Je pomenované na počesť významného slovenského diplomata, politika a vedca generála M. R. Štefánika. História letiska siaha do roku 1946. Bratislavské letisko je najväčším medzinárodným letiskom Slovenskej republiky, rozprestiera sa 9 km severovýchodne od centra hlavného mesta Bratislavy v nadmorskej výške 133 m.n.m. na ploche 477 ha. Prudký nárast pasažierov zaznamenalo letisko v rokoch 2004 – 2006, kedy ich počet medziročne rástol v priemere o 60%. Historicky najviac cestujúcich vybavilo letisko v roku 2008, a to 2 218 545 cestujúcich. Tento počet bol však nepriaznivo ovplyvnený dopadmi finančnej a hospodárskej krízy, ktoré sa na bratislavskom letisku prejavili vo 4. štvrtroku 2008 prudkým poklesom počtu pasažierov.

Letisko Bratislava obsahuje prvky modernej dopravnej infraštruktúry. Ponúka nielen technologicky vyspelé kapacity pre letecké spoločnosti, ale zároveň prostredie orientované na cestujúcu verejnosť. Nový terminál, ktorého prvá časť bude otvorená v lete 2010, prinesie cestujúcim príjemnú atmosféru a zaslúžené pohodlie.

<b>Obchodné meno:</b>	Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)
<b>Sídlo:</b>	Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 2, Slovenská republika
<b>IČO:</b>	35 884 916
<b>IČ DPH:</b>	SK 2021812683
<b>Dátum vzniku:</b>	05. 05. 2004
<b>Právna forma:</b>	akciová spoločnosť
<b>Registrácia:</b>	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3327/B

Základné imanie vo výške 282 469 462 EUR je rozdelené na 17 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 3 319 392 EUR, 1 ks kmeňovej zaknihovanej akcie na meno s menovitou hodnotou 3 319 390 EUR, 6 709 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 33 194 EUR a na 643 ks kmeňových akcií s menovitou hodnotou 34 EUR. V priebehu roka 2009 došlo k zvýšeniu základného imania spoločnosti peňažným vkladom Slovenskej republiky v zastúpení Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky vo výške 53 110 270 EUR.

### Predmet činnosti:

- prevádzkovanie letísk,
- údržba prevádzkových plôch,
- pozemná obsluha lietadiel,

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava is the main air gateway to the capital city of Bratislava and the whole of the Slovak Republic. It is named in honour of an important Slovak diplomat, politician, and scientist - General M. R. Štefánik. The history of the airport dates back to 1946. Bratislava airport is the largest international airport in the Slovak Republic and is located 9km north-east of Bratislava city centre at an altitude of 133m above sea level spread over 477 hectares. The airport recorded a sharp rise in passenger numbers between 2004 and 2006, when there was a year-on-year growth of approximately 60% on average. The airport handled an all-time record number of passengers in 2008, when it served 2 218 545 passengers. However, these numbers were impacted negatively by the financial and economic crisis, which manifested itself at Airport Bratislava mainly in the fourth quarter of 2008 with a sharp decline in passenger numbers.

Airport Bratislava has all the elements of modern traffic infrastructure. It offers not only sophisticated facilities for air carriers, but concentrates mainly on providing suitable environment focused on the travelling public. The new terminal, whose first part will be opened in summer 2010, will provide passengers with pleasant atmosphere and deserved comfort.

<b>Company Name:</b>	Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)
<b>Registered Address:</b>	Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 2, Slovenská republika
<b>Company registration number:</b>	35 884 916
<b>Tax registration number:</b>	SK 2021812683
<b>Date of incorporation:</b>	05. 05. 2004
<b>Legal status:</b>	joint-stock company
<b>Registration:</b>	Companies Register at District Court Bratislava I, Section: Sa, File No: 3327/B

The nominal share capital of 282 469 462 EUR is divided into 17 pcs of common equity inscribed shares with a nominal value of 3 319 392 EUR, 1 pc of common equity inscribed share with a nominal value of 3 319 390 EUR, 6 709 pcs of common equity inscribed shares with the nominal value of 33 194 EUR and 643 pcs of common shares with the nominal value of 34 EUR.

During 2009, there was an increase in the share capital of the company with a cash injection by the Slovak Republic, represented by the Ministry of Transport, Post and Telecommunication of the Slovak Republic amounting to 53 110 270 EUR.

### Activities:

- Airport operation

- poskytovanie služieb na vybavenie cestujúcich a nákladu,
- zaistenie bezpečnostnej ochrany a verejného poriadku na letisku,
- prevádzkovanie závodného hasičského útvaru,
- poskytovanie technických služieb na ochranu osôb a majetku,
- prevádzkovanie bezpečnostnej služby,
- skladovanie okrem prevádzkovania verejného skladu (v oblasti obchodu a služieb),
- úschova a uskladňovanie batožín a prepravovaného tovaru,
- predaj leteckých prepravných služieb,
- prenájom nehnuteľností,
- prenájom nehnuteľností spojených s poskytovaním iných než základných služieb - obstarávanie služieb spojených s prenájomom,
- prenájom strojov a prístrojov bez obsluhujúceho personálu,
- prenájom dopravných prostriedkov a mechanizmov,
- prevádzkovanie colného skladu,
- prevádzkovanie daňového skladu,
- činnosť colného deklaranta,
- prevádzkovanie garáží a odstavných plôch pre motorové vozidlá,
- sprostredkovateľská činnosť,
- reklamná a propagačná činnosť v rozsahu voľnej živnosti,
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod),
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja iným prevádzkovateľom živností (veľkoobchod),
- cestná motorová doprava (vnútroštátna nepravidelná autobusová doprava, vnútroštátna nákladná cestná doprava, vnútroštátna taxislužba),
- osobná cestná doprava s výnimkou vnútroštátnej taxislužby a autobusovej dopravy,
- medzinárodná cestná nepravidelná autobusová doprava,
- opravy cestných motorových vozidiel,
- zaistenie projektovej a inžinierskej činnosti,
- geodetické a kartografické činnosti,
- výroba tepla, rozvod elektriny, rozvod tepla a rozvod plynu,
- dodávka a odvod úžitkovej vody,
- nákup, predaj a skladovanie palív a mazív okrem vyhradeného nákupu, predaja a skladovania palív a mazív v spotrebiteľskom balení do 50 kg na jednotku,
- prevádzkovanie čerpacích staníc s palivami a mazivami,
- prevádzkovanie vlečky.

- Maintenance of aircraft manoeuvring areas
- Ground handling
- Provision of services related to customers and cargo handling
- Provision of safety and security at the airport
- Fire services operation
- Provision of technical services for person and property protection
- Operation of security services
- Storage facilities operation except for operation of public storage facility (trade and services)
- Storage of luggage and transported goods
- Sale of airline transport services
- Lease of real estate
- Lease of real estate related to provision of other than basic services – procurement of services related to lease
- Lease of machines and equipment without operating personnel
- Lease of vehicles and machinery
- Operation of customs warehouse
- Operation of tax warehouse
- Customs officers
- Operation of garages and parking areas for motor vehicles
- Intermediary services
- Advertising and promotional activities within the scope of free trade
- Purchase of goods for sale to the final consumer (retail trade)
- Purchase of goods for sale to other operators of licenses (wholesale)
- Road transport (domestic non-scheduled bus transport, inland freight road transport, inland taxi transport)
- Passenger road transport except for inland taxi services and bus transport
- International non-scheduled bus transport
- Repairs of motor vehicles
- Provision of design and engineering activities
- Geodetic and cartographic activities
- Heat production, distribution of electricity, heat and gas distribution
- Supply and drainage of industrial water
- Purchase, sale and storage of fuels and lubricants except for dedicated purchase, sale and storage of fuels and lubricants in consumer packaging up to 50 kg per unit
- Operation of fuel and lubricant service stations
- Operation of trailer.

# 04 Profil spoločnosti

## Company profile

### História

Začiatky pravidelnej leteckej dopravy v Bratislave a okolí sa spájajú s prvou linkou Československých aerolíní z Prahy do Bratislavy dňa 29. októbra 1923, kedy dvojplášnik AERO A-14 pristál vo Vajnorych s jedným cestujúcim na palube. Išlo o prvopočiatky civilného letectva v Slovenskej republike. Nakoľko už v povojnovom období bolo zrejmé, že blízkosť pohoria Malé Karpaty bude obmedzujúcim faktorom rozvoja leteckej dopravy na Letisku Vajnory, začalo sa v roku 1946 s budovaním nového slovenského letiska v katastrálnom území obce Ivánka pri Dunaji. Vybudovaním dráhy v smere 04 - 22 dĺžky 1900 m a v smere 13 - 31 dĺžky 1500 m sa rozbehla I. etapa jeho výstavby, pričom letecká prevádzka na novom bratislavskom letisku ležiacom iba 9 km severo-východne od centra hlavného mesta bola zahájená už v roku 1951. Rýchlo sa meniaci lietadlový park, stúpajúce nároky na prepravu cestujúcich a tovaru, ako aj na pozemné zabezpečovacie zariadenia si vyžadovali priebežné investície. Z daných dôvodov bol v nasledujúcich dvadsiatich rokoch, počas II. etapy výstavby letiska, vybudovaný dnešný terminál pre cestujúcich s príslušným prednádražím a novým komunikačným systémom, centrálna kotolňa a doplnkové energetické zariadenie hlavnej trafostanice. Zároveň sa rozšírila vybavovacia plocha a v pôvodnom termináli letiska boli zriadené priestory pre potreby Letky ministerstva vnútra. V 80-tych rokoch bola v rámci komplexnej rekonštrukcie dráhového systému predĺžená dráha 04 - 22 na dĺžku 2900 metrov a dráha 13 - 31 na 3190 metrov. Cieľom III. etapy výstavby letiska v 90-tych rokoch bolo vertikálne oddeliť prúdy cestujúcich na prilete a odlete. V roku 1994 sa zrealizoval projekt dostavby terminálu pre cestujúcich, časť B.

Rozvoj letiska pokračoval i v nasledujúcich rokoch. V roku 1995 sa vybuvovala nová moderná požiarňa zbrojnica na križovatke vzletovo-pristávacích dráh, čo umožnilo preradenie Letiska Bratislava z kategórie 6 do kategórie 7, umožňujúcej pristávanie veľkokapacitných lietadiel. O dva roky neskôr bola ukončená rekonštrukcia svetelného a zabezpečovacieho systému vzletovej a pristávacej dráhy 13 - 31 a súčasťou letiska sa stali aj nové sklady leteckých pohonných látok a železničná vlečka vedúca zo stanice Podunajské Biskupice. V roku 1998 bola uvedená do prevádzky nová riadiaca veža, v súčasnosti patriaca LPS SR, š.p. a dokončila sa modernizácia vybavovacieho procesu a transportného systému na batožinu.

Významným míľnikom v histórii letiska bola transformácia príspievkovej organizácie Slovenská správa letísk na akciovú spoločnosť Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) dňa 5. mája 2004. V tom istom roku bol realizovaný projekt výstavby fyto-

### History

The beginnings of air traffic in Bratislava and its surroundings date back to the first Czechoslovak Airlines flight from Prague to Bratislava on October 29, 1923 when a biplane AERO A - 14 landed in Vajnory with a single passenger on board. This was the very beginning of civil aviation in the Slovak Republic. Back then it was quite clear that the proximity of the Small Carpathians mountain range will restrict the development of air traffic in Vajnory Airport and therefore the construction of a new Slovak airport began to take place in the vicinity of the village of Ivánka pri Dunaji in 1946. The construction of the 04 -22 direction runway measuring 1900 m and the 13 -31 direction runway measuring 1500 m triggered the First Phase of the airport construction. Air traffic operations at the new Bratislava airport lying only 9km north-east from the centre of the capital was launched as early as in 1951.

The rapidly changing aircraft fleet, the rising expectations in passenger and goods transport, as well as in ground operations services, all required constant investment. For these reasons, the current passenger terminal with the foregrounds and a new road system were built over the next 20 years as part of the Second Phase of the airport construction, together with a central boiler room and a supplementary energy facility to the main transformer station. At the same time, the apron was extended and the original airport terminal served as premises for the needs of the Ministry of Interior Squadron. In the Eighties, the runway system underwent a complex reconstruction and runway 04-22 was extended to 2900 metres and runway 13-31 to 3190 metres. The aim of the Third Phase in the airport development was to vertically separate the flow of passengers at arrivals and departures. 1994 saw the completion of the annex to the passenger terminal in the form of Section B.

Development of the airport continued in the subsequent years. In 1995, a new modern fire rescue station was built at the crossroads of the runways, which ensured the upgrade of Airport Bratislava from category 6 to category 7 and enabled the landing of large-capacity aircraft. Two years later, the reconstruction of the lighting and signalling system at runway 13 -31 was finalised and the airport obtained new aviation fuel storage facilities, as well as a railway section leading to Podunajské Biskupice railway station. In 1998, the new air traffic control tower was opened, which presently belongs to LPS SR, š.p. and the modernisation of the check-in process and baggage transport system was completed.

An important milestone in the history of the airport was the transformation of a contributory organisation Slovak Airports

nitárneho centra a sprevádzkované nové vybavovacie pulty. Po vstupe Slovenska do Európskej únie sa letisko pustilo do plnenia kritérií súvisiacich s jeho začlenením do vzdušného schengenského priestoru. Medzi prvými sa realizovala požiadavka oddelenia výkonu bezpečnostnej kontroly posádok lietadiel od obchodných cestujúcich, a to do nového objektu terminálu všeobecného letectva – G.A.T. Významnou investíciou bola prístavba priletovej haly – terminálu C, ktorý dnes slúži výhradne pasažierom bez potreby vstupnej pasovej kontroly.

Ďalším dôležitým momentom v histórii letiska bol september 2006, kedy slovenská vláda ohlásila odstúpenie od zmluvy o privatizácii s konzorciom TwoOne z dôvodu jeho nesplnenia privatizačných podmienok. Vedenie letiska sa tak mohlo sústrediť na prípravu strategického plánu ďalšieho rozvoja letiskovej spoločnosti.

V roku 2007 a 2008 vrcholili intenzívne prípravy Letiska Bratislava na vstup do vzdušného schengenského priestoru. Medzi najvýznamnejšie zmeny patrili vytvorenie zázemia pre prvosledovú kontrolu Policajného zboru v priletovom termináli B, vybudovanie bezpečnostnej kontroly pre tranzitujúcich cestujúcich a presun pasových pultov do novej pozície medzi odletovými terminálmi. Odletový terminál sa rozdelil na dve časti – časť A, ktorá je od oficiálneho vstupu letiska do schengenského priestoru vyhradená pre cestujúcich, ktorí letia do krajín Schengenu bez nutnosti pasovej kontroly a časť B, určenú pre pasažierov cestujúcich mimo neho. Celkový vzhľad vybavovacej budovy pre cestujúcich z verejnej strany pozmenili odletové mosty z roku 2007. Proces vstupu letiska do vzdušného schengenského priestoru bol zavŕšený v roku 2008.

Nosným projektom roku 2009 bola bezpochyby výstavba prvej časti nového odletového terminálu, ktorá prebiehala za plného chodu letiska. Úspechy zaznamenávala predovšetkým preprava nákladu, pričom osobná doprava vykazovala medziročný pokles objemu cestujúcich počas celého roka, a to predovšetkým vplyvom svetovej hospodárskej krízy a krachu domáceho dopravcu SkyEurope Airlines.

Management to a joint-stock company M. R. Štefánik Airport – Airport Bratislava (BTS) on May 5, 2004. The same year saw the completion of the phyto-sanitary centre and the introduction of the new check-in counters. After Slovakia joined the European Union, the Airport began to fulfil the criteria associated with its inclusion in the Schengen air space. Amongst the first was the requirement of separating the security control for airline crews and business travellers, which was carried out in the new premises of the general aviation – G.A.T. terminal. An important investment was the annex to the arrivals hall – terminal C, which is currently in sole use for passengers not requiring an entry passport control.

Another important moment in the airport's history was September 2006, when the Slovak government announced its withdrawal from the privatisation agreement with TwoOne consortium, as a result of the respective party's failure to comply with the privatisation conditions. The management of the airport could therefore concentrate on preparing a new strategic plan for further development at the airport.

In 2007 and 2008, the preparations of Airport Bratislava to join the Schengen air space were peaking. The most significant changes were the creation of space for Police Force patrol in the arrivals Terminal B, the creation of security control for transiting passengers and the relocation of belt counters to a new location between the departures terminals. The departures terminal was divided into two parts: Section A, which, since the official entry of the Airport to the Schengen zone has been selected for passengers flying to Schengen countries without the need for a passport control, and into Section B for passengers flying outside the Schengen zone. The overall look of the passenger terminal building from the service side was altered with extended boarding gates installed in 2007. The process of the Airport's entry into the Schengen air space was completed in 2008.

The main project in 2009 was undoubtedly the construction of the first part of the new departure terminal, which was executed under full operations at the airport. Freight transport recorded especially positive results, whilst passenger transport posted a year-on-year decline in the numbers of passengers throughout the whole year, which was mainly due to the impact of the global economic crisis and the bankruptcy of the domestic air carrier SkyEurope Airlines.



# 05 Štruktúra akcionárov

## Shareholders structure

Štruktúra akcionárov letiskovej spoločnosti sa v roku 2009 nemenila. Akcie Letiska M. R. Štefánika naďalej ostávajú majetkom Fondu národného majetku Slovenskej republiky a Slovenskej republiky v zastúpení Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií SR. Vzhľadom k zvýšeniu základného imania letiskovej spoločnosti v roku 2009 na základe dohody akcionárov, možno majetkovú účasť oboch subjektov percentuálne znázorniť nasledovne:

- Fond národného majetku Slovenskej republiky 52 %
- Slovenská republika v zastúpení Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky 48 %

The structure of shareholders of the Airport remained unchanged in 2009. Airport Bratislava shares remain in the administration of the National Fund of the Slovak Republic and the Slovak Republic represented by the Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic. Due to an increase in the Airport's share capital in 2009, based on an agreement among the shareholding parties, the participation of both subjects may be illustrated in percentage terms as follows:

- National Fund of the Slovak Republic 52%
- Slovak Republic represented by the Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic 48%



- Fond národného majetku Slovenskej republiky 52 %  
National Fund of the Slovak Republic 52%
- Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky 48 %  
Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic 48%

Spoločnosť nemá organizačnú zložku v zahraničí.

The company does not have an organisation unit outside of Slovakia.

Apríl 2009

Stavba je zakladaná v náročných geologických podmienkach. Práce komplikuje vysoká hladina spodnej vody a netesné štrkopieskové podložie.

The construction began in difficult geological conditions. A high level of groundwater and permeable gravel sand bedrock complicates the works.



# 06 Zloženie orgánov spoločnosti

## Corporate structure

Stav k 31. decembru 2009

### Dozorná rada

JUDr. Andrej Holák – predseda dozornej rady  
Ing. Ján Breja – člen dozornej rady  
JUDr. Mária Kinčošová – člen dozornej rady  
Ing. Vladimír Kocourek – člen dozornej rady  
Pavel Jánošík – člen dozornej rady  
Ing. Peter Thorand – člen dozornej rady

### Predstavenstvo spoločnosti

JUDr. Zdeněk Schraml – predseda predstavenstva  
Ing. Jozef Pojedinec – člen predstavenstva  
Radek Záborský, MSc., MBA – člen predstavenstva



**Zdeněk Schraml**

**JUDr. Zdeněk Schraml** má mnohoročné skúsenosti v oblasti právneho poradenstva. Absolvent Právnickej fakulty Univerzity Komenského, držiteľ doktorátu z finančného práva, pôsobil pred nástupom na Letisko M. R. Štefánika ako právnik v spoločnostiach I.D.C. Holding, a.s., Generali Poistovňa, a.s. a KPMG Slovensko. Funkciu riaditeľa právneho odboru zastával na Úrade pre finančný trh (v súčasnosti NBS) a následne na Ministerstve obrany SR ako riaditeľ Úradu právnych služieb. Od júla 2006 pôsobil ako riaditeľ Odboru zakladateľských funkcií a privatizácie na Ministerstve dopravy, pôšt a telekomunikácií SR a zároveň ako predseda dozornej rady Letiska M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS), ďalej v Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. a v Národnej diaľničnej spoločnosti, a.s. Vo funkcii predsedu predstavenstva a výkonného riaditeľa Letiska M. R. Štefánika pôsobí od júna 2008, pričom súčasne zastáva i pozíciu člena dozornej rady Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. a spoločnosti Verejné prístavy, a.s.

Balance at 31 December 2009

### Supervisory Board

Andrej Holák – Chairman of the Supervisory Board  
Ján Breja – Member of the Supervisory Board  
Mária Kinčošová – Member of the Supervisory Board  
Vladimír Kocourek – Member of the Supervisory Board  
Pavel Jánošík – Member of the Supervisory Board  
Peter Thorand – Member of the Supervisory Board

### Board of Directors

Zdeněk Schraml – Chairman of the Board of Directors  
Jozef Pojedinec – Member of the Board of Directors  
Radek Záborský – Member of the Board of Directors

**Zdeněk Schraml** has several years' extensive experience in the field of legal consulting. He is a graduate of the Law Faculty of the Comenius University and the holder of a doctorate in financial law. Before joining M. R. Štefánik Airport, he was a lawyer in I.D.C. Holding, a.s., Generali Insurance, a.s. and KPMG Slovakia. He held the position of the head of the legal department at the Financial Market Office (currently NBS) and consequently at the Ministry of Defence of the Slovak Republic as the director for the Legal Services Office. From July 2006 he worked as the director for the Department for Founding Functions and Privatisation at the Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic as well as the chairman of the supervisory board of the M. R. Štefánik Airport – Airport Bratislava, a.s. (BTS), the Railway Company Cargo Slovakia, a.s. and the National Motorway Company, a.s. Since June 2008 he has held the position of the Chairman of the Board of Directors and the Chief Executive Officer of M. R. Štefánik Airport and continues to retain the position of a Member of the Supervisory Board of the Railway Company Cargo Slovakia, a.s. and Public Ports, a.s.



**Jozef Pojedinec**

**Ing. Jozef Pojedinec** vyštudoval Fakultu špeciálneho inžinierstva Žilinskej univerzity v Žiline, odbor Občianska bezpečnosť. Má dlhoročnú prax v oblasti riadenia v spoločnosti GUARD, s.r.o. Bratislava so zastúpením v Košiciach, kde pôsobil ako oblastný riaditeľ. Pracovné skúsenosti získal i ako pracovník špeciálnej výroby v akciovej spoločnosti Tatravagónka Poprad, či živnostník. Od roku 2004 zastáva funkciu riaditeľa Útvary (v súčasnosti divízie) letiskovej ochrany bratislavského letiska. Členom predstavenstva letiskovej spoločnosti je od septembra 2008.

**Jozef Pojedinec** graduated from the Faculty of Special Engineering at Žilinska University in Žilina, specialising in Civil Safety. He gained extensive experience in managing GUARD, s.r.o. Bratislava branch in Kosice as a regional director. He gained experience as an employee of special production in the joint-stock company Tatravagónka Poprad, as well as a sole trader. Since 2004 he held the position of the director of Department (currently Division) for Airport Safety at Bratislava airport. He has been a member of the Board of Directors since September 2008.



**Radek Záborský**

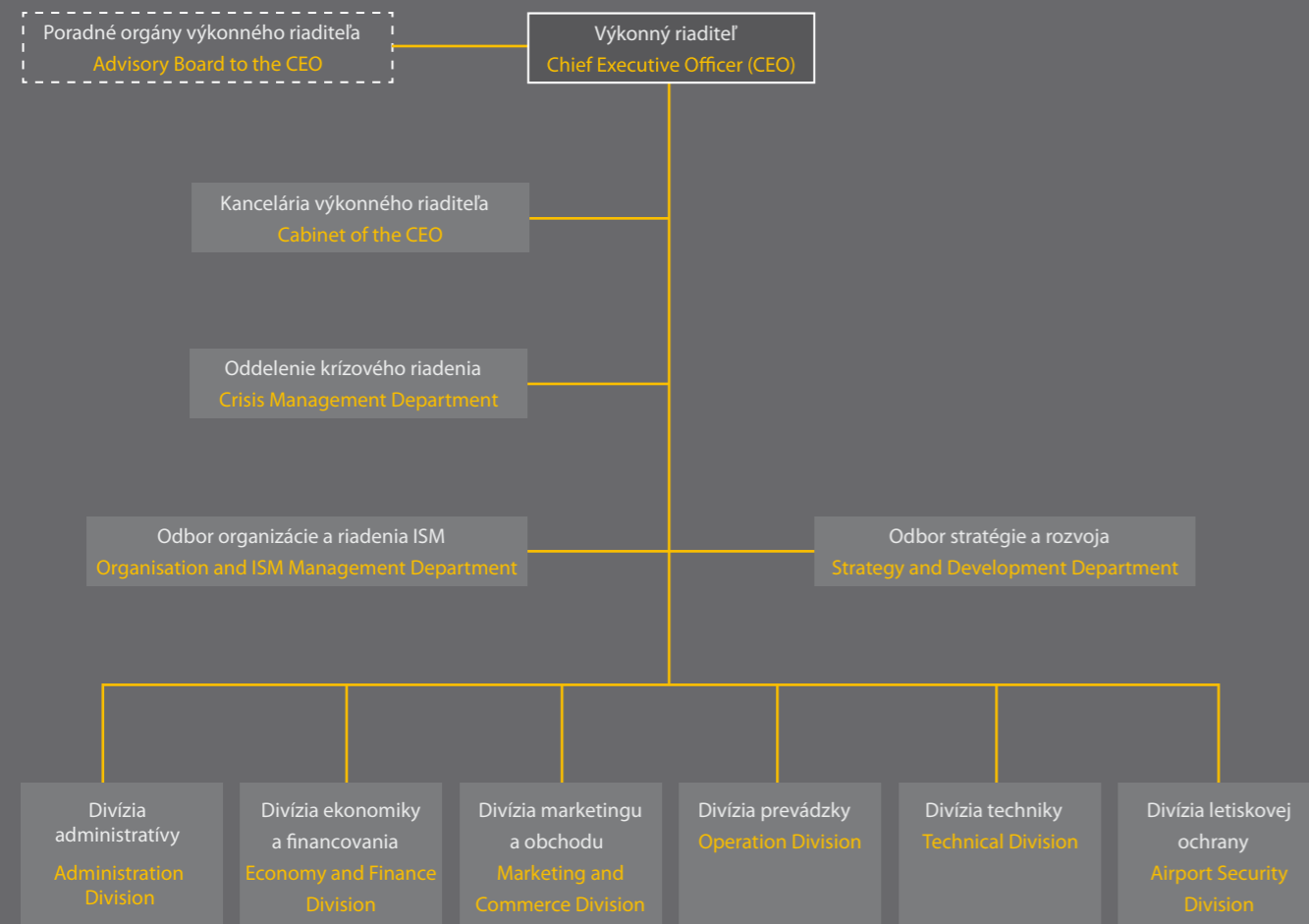
**Radek Záborský, MSc., MBA** pôsobí v oblasti leteckej dopravy od roku 1990. Začínal ako dispečer na pražskom letisku, neskôr nastúpil ako obchodný reprezentant pre Slovenskú a Českú republiku do spoločnosti Alitalia. Od roku 1996 pracoval v medzinárodnej asociácii pre leteckú prepravu IATA, najskôr vo funkcii BSP manažéra a od roku 2002 ako regionálny manažér pre Strednú Európu. Svoje vzdelanie si prehľbil na Brno International Business School, kde získal diplom Nottingham Trent University a titul Master of Business Administration. Manažment Letiska Bratislava posilnil v auguste 2008 ako riaditeľ Divízie marketingu a obchodu, členom predstavenstva sa stal v septembri toho istého roku.

**Radek Záborský** has long-standing experience in the aviation field in which he has been participating since 1990 in various operational, sales and managing positions. He has obtained Master degree in Business Administration and Master Degree in Economics and Management, both from the Nottingham Trent University. He started as a dispatcher at Prague Airport, later taking up the position of sales representative for the Slovak and Czech Republic in Alitalia. From 1996 he worked in the international air transport association IATA, first as a BSP manager and from 2002 he held the position of regional manager for Central Europe. He has been with the M. R. Štefánik Airport since August 2008 as the Marketing and Sales director. He has been a member of the Board of Directors since September of the same year.

# 07 Organizačná štruktúra Organisation structure

Stav k 31. decembru 2009

Balance at 31 December 2009



**Máj 2009**

*Za účelom dôkladného odizolovania spodnej vody je po celom obvode budovaná pažiaca stena stavebnej jamy a následne do neogénnych vrstiev zakotvená i podzemná tesniaca stena, aby sa úplne vylúčilo riziko ďalšieho zaplavovania stavby.*

*In order to thoroughly isolate the groundwater, a retaining wall is built lining the whole perimeter of the construction pit, and subsequently an underground sealing wall is anchored into the neogene layers in order to completely remove the risk of further flooding of the construction site.*

# 08 Manažment spoločnosti Company management

**Výkonný riaditeľ:** JUDr. Zdeněk Schraml  
**Kontakt:** +421-2-3303 3003, sekretariat@airportbratislava.sk

**Chief Executive Officer:** Zdeněk Schraml  
**Contact:** +421-2-3303 3003, sekretariat@airportbratislava.sk

**Divízia administratívy:** Ing. Bohumil Flimel  
**Kontakt:** +421-2-3303 3120, personalne@airportbratislava.sk

**Administration Division:** Bohumil Flimel  
**Contact:** +421-2-3303 3120, personalne@airportbratislava.sk

**Divízia ekonomiky a financovania:** Ing. Pavol Čerňan  
**Kontakt:** +421-2-3303 3031, ekonomika@airportbratislava.sk

**Economy and Finance Division:** Pavol Čerňan  
**Contact:** +421-2-3303 3031, ekonomika@airportbratislava.sk

**Divízia marketingu a obchodu:** Radek Záborský, MSc., MBA  
**Kontakt:** +421-2-3303 3001, obchod@airportbratislava.sk,  
marketing@airportbratislava.sk

**Marketing and Commerce Division:** Radek Záborský, MSc., MBA  
**Contact:** +421-2-3303 3001, obchod@airportbratislava.sk,  
marketing@airportbratislava.sk

**Divízia prevádzky:** Ing. Juraj Mitka  
**Kontakt:** +421-2-3303 3302, prevadzka@airportbratislava.sk

**Operation Division:** Juraj Mitka  
**Contact:** +421-2-3303 3302, prevadzka@airportbratislava.sk

**Divízia techniky:** Ing. Milan Bobačič  
**Kontakt:** +421-2-3303 3602,  
technika-bts@airportbratislava.sk

**Technical Division:** Milan Bobačič  
**Contact:** +421-2-3303 3602,  
technika-bts@airportbratislava.sk

**Divízia letiskovej ochrany:** Ing. Jozef Pojedinec  
**Kontakt:** +421-2-3303 3141, ulo-bts@airportbratislava.sk

**Airport Security Division:** Jozef Pojedinec  
**Contact:** +421-2-3303 3141, ulo-bts@airportbratislava.sk

**Odbor stratégie a rozvoja:** Ing. Jaroslav Mach  
**Kontakt:** +421-2-3303 3102,  
jaroslav.mach@airportbratislava.sk

**Strategy and Development Department:** Jaroslav Mach  
**Contact:** +421-2-3303 3102,  
jaroslav.mach@airportbratislava.sk

**Odbor organizácie a riadenia ISM:** Ing. Ivo Hrušovský  
**Kontakt:** +421-2-3303 3021,  
ivo.hrusovsky@airportbratislava.sk

**Organisation and ISM Management Department:** Ivo Hrušovský  
**Contact:** +421-2-3303 3021,  
ivo.hrusovsky@airportbratislava.sk

**Oddelenie krízového riadenia:** Viera Šišuláková  
**Kontakt:** +421-2-3303 3060,  
viera.sisulakova@airportbratislava.sk

**Crisis Management Department:** Viera Šišuláková  
**Contact:** +421-2-3303 3060,  
viera.sisulakova@airportbratislava.sk



Jún 2009

Postup prác umožnil v júni na podkladných betónoch začať budovať 50 cm mocnú krížom armovanú základovú dosku s hornou a dolnou výstužou, pod ktorou je umiestnená 3-násobná hydroizolácia.

In June, the progressing work enables to start building on top of the concrete foundation a 50cm strong two-way base slab with upper and lower reinforcement, under which a triple hydro-insulation is inserted.

# 09 Portfólio služieb Services portfolio

Portfólio služieb Letiska M. R. Štefánika sa základným spôsobom člení na služby súvisiace bezprostredne s obsluhou leteckej dopravy a prepravou cestujúcich (letecké služby) a ďalej na doplnkové aktivity vykonávané v prospech cestujúcej verejnosti a iných užívateľov v rámci ich potrieb na letisku (neletecké služby). Časť služieb poskytuje samotná letisková spoločnosť, ostatné služby sú zabezpečené prostredníctvom subdodávateľov.

## Letecké služby

- služby pozemnej obsluhy lietadiel,
- ramp handling (odmrazovanie lietadiel, čistenie, plnenie LPL, dodávka pitnej a úžitkovej vody, dodávka jedál a nápojov na palubu – catering, dodávka ostatných médií – dusík, kyslík a pod., nakladanie/vykládanie),
- obchodný handling cestujúcich a batožiny (vybavenie cestujúcich a batožiny, reklamácie, služby pre cestujúcich),
- technický handling lietadiel,
- všeobecné letectvo,
- obchodný a technický handling carga a pošty,
- bezpečnostná ochrana (letisková ochrana, biologická ochrana, Záchraná a hasičská služba, detekčná kontrola),
- predaj leteckých dokladov cestujúcim v mene leteckých spoločností,
- 24-hodinová centrálna informačná služba,
- asistenčné služby pre cestujúcich so zníženou mobilitou.

## Neletecké služby:

- prenájom nebytových priestorov,
- prenájom reklamných plôch,
- prenájom rokovacích a konferenčných priestorov,
- prenájom skladovacích kapacít ropných produktov.

## Outsoursované služby:

- plnenie lietadiel pohonnými hmotami,
- parkovanie,
- úschovňa a balenie batožín,
- gastronomické služby (reštaurácia, kaviarne, rýchle občerstvenie),
- obchodné služby (travel value/ duty free predajne, trafiky, darčekové obchody),
- salóny pre obchodných cestujúcich (business lounge),
- požičovne automobilov,
- služby mestskej hromadnej dopravy,
- taxi služby,
- bankové automaty a zmenárenské služby,
- turistická informačná služba,
- predaj dovolenkových a cestovných pobytov,
- pošta.

The portfolio of services at Airport Bratislava on a basic level is divided into services directly related to the running of air transport and the transport of passengers (aviation services) and supplementary services carried out for the benefit of the travelling public and other users regarding their needs at the airport (non-aviation services). Part of the services are supplied by the airport company itself and the rest are supplied by subcontractors.

## Aviation services

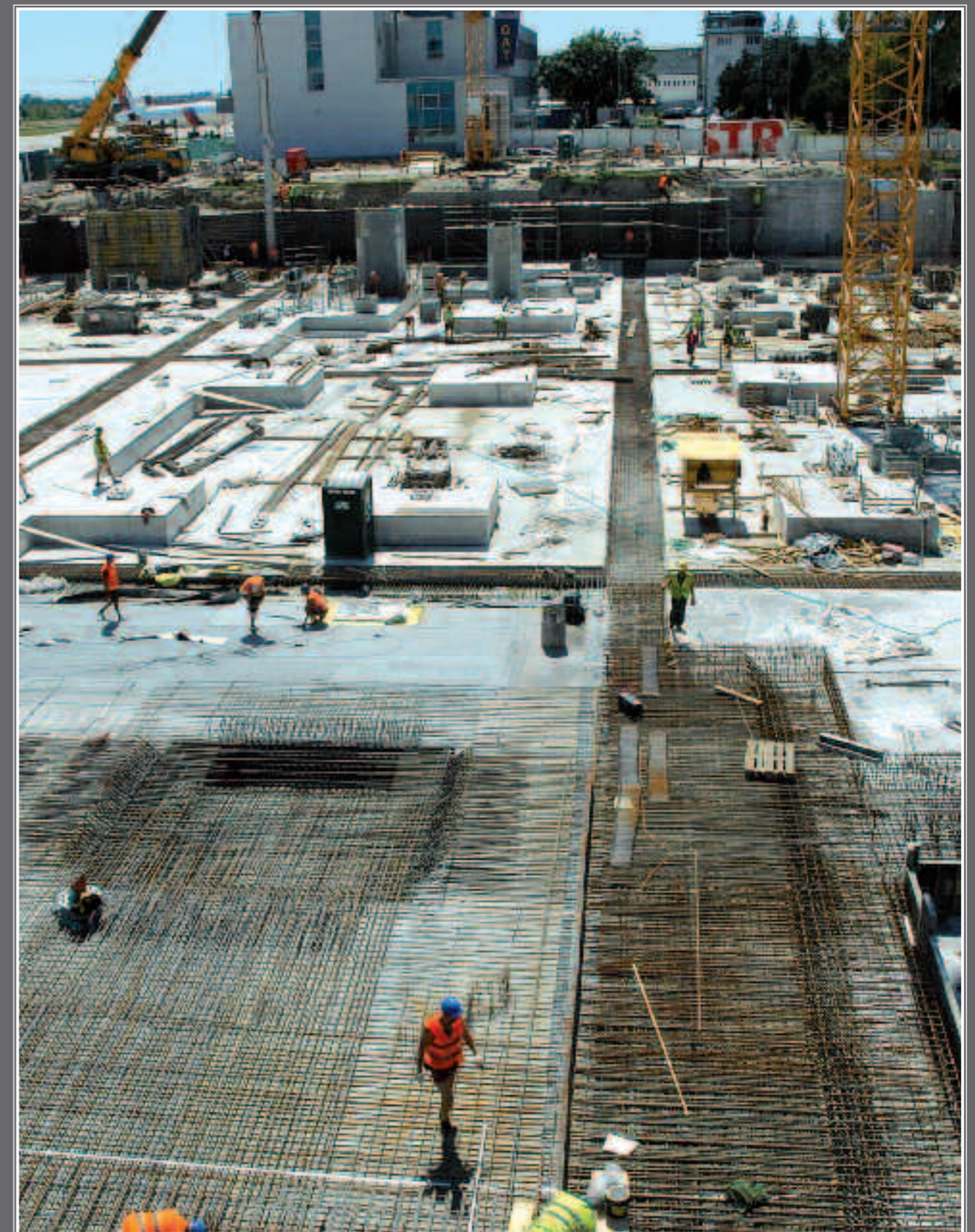
- Aircraft ground handling services
- Ramp handling (aircraft defrosting service, cleaning, aviation fuel filling, supply of drinking and industrial water, on-board meal and drinks supply – catering, supply of other media – nitrogen, oxygen, etc., loading/unloading)
- Commercial passenger and baggage handling (passenger and baggage processing, complaints, other passenger services)
- Technical aircraft handling
- General aviation
- Commercial and technical cargo and mail handling
- Safety and security (airport security, biological safety, rescue and fire brigade services, detection control)
- Travel documents sales to passengers on behalf of airlines
- 24-hour central information service
- Assistance services for passengers with reduced mobility.

## Non-aviation services:

- Office space letting
- Advertising space letting
- Business and conference spaces letting
- Storage of oil products capacity letting

## Outsourced services:

- Aircraft fuelling
- Parking
- Left baggage and packing facility
- F&B outlets (restaurant, coffee houses, fast-food)
- Retail services (travel value/duty-free shops, news-stands, gift shops)
- Business travellers lounges (business lounges)
- Car-rental services
- Public transport services
- Taxi services
- Cash-machines (ATMs) and money changer facilities
- Tourist information service
- Travel and holiday sales service
- Post Office.



Júl 2009

Základová doska je zriaďovaná v 9 oddelených etapách, ktoré sú prepojené 1,5 m širokým zmršťovacím pásom.

The base slab is assembled in 9 separate sections, which are interconnected with a 1.5 m wide shrinkage strip.

# 10

## Vízia a ciele Vision and goals

### Vízia

Víziou letiskovej spoločnosti je budovať a prevádzkovať Letisko M. R. Štefánika ako významný regionálny dopravný uzol v oblasti leteckej prepravy osôb a tovaru, poskytovať kvalitné služby a napomáhať rozvoju regiónu, civilného letectva a turizmu v Slovenskej republike.

### Strategické ciele

Základnými strategickými cieľmi akciovej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) sú:

1. zabezpečenie trvalo udržateľného rastu objemu leteckej osobnej i nákladnej prepravy,
2. postupné zvyšovanie pozície letiska v spádovej oblasti,
3. dlhodobý rozvoj a rast výkonnosti a hodnoty letiskovej spoločnosti,
4. zatriktívnenie letiska pre dopravcov a potenciálnych cestujúcich.

### Ciele spoločnosti pre rok 2010

Ciele Letiska Bratislava v jednotlivých oblastiach činnosti na nadchádzajúci rok sú:

1. ukončiť výstavbu prvej časti letiskového terminálu a zabezpečiť presun prevádzky z pôvodného odletového terminálu bez obmedzenia prevádzky letiska,
2. zabezpečiť nahradenie destinácií a liniek dopravcov, ktorí ukončili svoju činnosť a minimalizovať pokles počtu cestujúcich,
3. minimalizovať straty vyplývajúce z dopadov svetovej hospodárskej krízy na civilné letectvo, a tým aj na bratislavské letisko.

### Vision

The company's vision is to build and run Airport Bratislava as an important regional transport hub in the passenger and goods air transport sector, to offer quality services and help the development of the region, civil aviation and tourism in the Slovak Republic.

### Strategic goals

The basic strategic goals of the M. R. Štefánik - Airport Bratislava (BTS) joint-stock company are as follows:

1. to ensure sustainable growth of volume within passenger and freight transport;
2. gradual increase of the Airport's position in the catchment area;
3. long-term development and performance and value growth of the Airport;
4. to make the Airport attractive for air carriers and potential passengers.

### Company goals for 2010

Airport Bratislava's goals pertaining to individual activities for next year:

1. to finalise the construction of the first part of the Airport terminal and ensure the transfer of operations from the former departure terminal, without impeding on the Airport operations;
2. to guarantee replacement for the destinations and routes of those carriers, which ceased their activities, and to minimize the decline in passenger numbers;
3. to minimize losses caused by the impact of the global economic crisis on civil aviation and on Airport Bratislava.



August -  
september  
2009

Na stavbe dochádza k osádzaniu železobetónových prefabrikovaných stĺpov, ktoré sa upevňujú na kotevné šraubí a podlievajú rozpínavou maltou (celkovo ich je použitých 99 kusov rôznych dĺžok a konštrukcií). Zároveň sa pripravuje debnenie stropnej dosky nad suterénom.

Reinforced concrete prefabricated columns are installed at the construction site, which are fitted with anchor bolts and expanding mortar is poured around them (99 pieces of various lengths and shapes were used in total). At the same time, slab formwork over the basement is being prepared.

# 11 Personálna politika Employment policy

Kvalita poskytovaných služieb a vzťah k zákazníkom je odrazom vysokej odbornosti zamestnancov. Personálna politika letiskovej spoločnosti preto smeruje k spokojnosti, motivácii a vysokej odbornej spôsobilosti zamestnancov a k vytváraniu podmienok, ktoré spolu s motiváciou, sociálnou účasťou a možnosťami osobného rozvoja podporujú kvalitný výkon práce.

## Politika ľudských zdrojov

Letisko M. R. Štefánika zamestnávalo k 31. decembru 2009 spolu 630 zamestnancov, čo predstavuje medziročný pokles o 65 zamestnancov.

Oproti predchádzajúcim rokom, kedy dochádzalo k medziročným nárastom počtu zamestnancov sa jedná o výnimočný jav spôsobený vplyvom svetovej hospodárskej a finančnej krízy a jej dopadom na leteckú dopravu a celkový objem obsluženej prepravy na/z Letiska Bratislava. I napriek tejto skutočnosti nezaostáva kvalita poskytovaných služieb a na zamestnancov boli kladené vysoké odborné požiadavky a požiadavky týkajúce sa ich zdravotnej spôsobilosti.

Zamestnávateľ výnimočne ukončil pracovný pomer so 16 zamestnancami z dôvodu ich nadbytočnosti. Manažment letiskovej spoločnosti pristupoval mimoriadne citlivo k tomuto problému a snažil sa znížiť nepriaznivý dopad straty zamestnania na zamestnanca a jeho rodinu. Zamestnancom bolo v súlade s platnou Kolektívnou zmluvou vyplatené odstupné a odchodné (pri vzniku nároku na dôchodok).

The quality of services and client relations is a reflection of the high professionalism of employees. The Airport's manpower management strives to attain satisfaction, motivation and a high qualification of its employees and to create conditions, which together with motivation, social attendance and personal development possibilities would support personal development and ensure the quality of executed work.

## Human resources policy

As at December 31, 2009 Airport Bratislava employed a total of 630 employees, which is a year-on-year decline of 65 employees.

In comparison with the previous years, when there was a year-on-year increase in the number of employees, this is an extraordinary phenomenon caused by the impact of the global economic and financial crisis and its impact on the aviation industry and the overall volume in handled transport to/from Airport Bratislava. Despite this fact, the quality of the provided services has not suffered and the employees were subject to high professional demands and requirements associated with their health.

The employer terminated the contract with 16 employees as an extraordinary measure, due to them being superfluous to requirements. The management of the Airport approached this issue extremely sensitively and tried to soften the negative impact associated with the loss of employment on the employee and his/her family. In accordance with a valid Collective Agreement, the employees were paid compensation and severance pay (with regard to entitlement to pension).

## Štruktúra zamestnancov podľa veku | Employee structure according to age

Vek   Age	Počet zamestnancov   Number of employees
Nad 60 rokov   Over 60 years	27
56 – 59 rokov   56 – 59 years	50
51 – 55 rokov   51 – 55 years	93
46 – 50 rokov   46 – 50 years	68
41 – 45 rokov   41 – 45 years	60
36 – 40 rokov   36 – 40 years	67
31 – 35 rokov   31 – 35 years	77
26 – 30 rokov   26 – 30 years	102
18 – 25 rokov   18 – 25 years	86

## Štruktúra zamestnancov podľa pohlavia | Employee structure according to gender

Pohlavie   Gender	Počet   Number
Muži   Men	461
Ženy   Women	169

## Štruktúra zamestnancov podľa vzdelania | Employee structure according to education

Stupeň vzdelania   Level of education	Počet zamestnancov   Number of employees
Základné   Primary	19
Stredné   Secondary	170
Úplné stredné   Complete secondary	352
Vyššie odborné   Higher specialized	2
Vysokoškolské   University	87

## Odborný rast a vzdelávanie

V záujme zabezpečenia bezpečnosti a plynulého chodu Letiska Bratislava je nevyhnutné, aby si zamestnanci neustále zvyšovali a prehlbovali kvalifikáciu na výkon svojej profesie. Za týmto účelom sú pre zamestnancov letiska zabezpečované vzdelávacie akcie povinné pre výkon ich pracovnej činnosti.

V roku 2009 absolvovali vybraní zamestnanci letiskovej spoločnosti nasledovné školenia a vzdelávacie kurzy:

- bezpečnostná ochrana v civilnom letectve,
- vykonávanie bezpečnostnej kontroly osôb, batožín, tovaru a poštových zásielok,
- letecká preprava nebezpečného tovaru IATA DGR,
- kontrola pasov a víz, overovanie pravosti bankoviek,

## Professional growth and education

In terms of ensuring safety and smooth running of operations at Airport Bratislava, it is necessary for the employees to constantly acquire and upgrade qualifications in their respective profession. For this reason, the company provides its employees with educational activities required in their jobs.

In 2009, selected Airport employees attended the following courses and qualification workshops:

- safety and security in civil aviation;
- performing security control associated with passengers, baggage, goods and mail deliveries;
- air transport of dangerous goods IATA DGR;
- passport and visa control, bank notes authenticity verification;

## Vývoj počtu zamestnancov v rokoch 2006-2009 | Development of employee numbers in 2006-2009

Rok   Year	Počet zamestnancov   Number of employees
2006	627
2007	673
2008	695
2009	630

## Štruktúra zamestnancov podľa pracovného zaradenia | Employee structure according to employee position

Zaradenie   Position	Počet zamestnancov   Number of employees
Prevádzka a technika   Operations and technical	385
Bezpečnosť   Security	184
Administratíva   Administrative	61

# 11 Personálna politika Employment policy

- periodické preškolenie vodičov z povolania, motorových vozíkov, vodičov ADR, vodičov referenčných vozidiel,
- odmrazovanie a vyvažovanie lietadiel,
- obsluha pohyblivých pracovných plošín, mobilných žeriavov, viazanie bremien, práce vo výškach a nad voľnou hĺbkou, zváranie plameňom, európsky zvärač plastov, preškolenie elektrotechnikov,
- HUMAN FACTOR STRESS RESCUE s cieľom zvládnuť problematiku krízových situácií pri leteckých nešťastiach, školenie hasičskej a oživovacej techniky, cyklická príprava zamestnancov hasičskej jednotky, obsluha reťazovej motorovej pily, poskytovanie prvej pomoci.

Okrem uvedených školení sa zamestnanci zúčastnili aj zahraničných seminárov a konferencií:

- ICAO – Manchester, Barcelona, Bukurešť, Dublin, Peking, Linz.

Náročnú prácu na Letisku Bratislava môžu vykonávať len zdravotne spôsobilí zamestnanci. Z tohto dôvodu je podmienkou prijatia do pracovného pomeru vstupná lekárska prehliadka osvedčujúca zdravotnú spôsobilosť. V spolupráci s pracovnou zdravotnou službou bola vypracovaná „Kategorizácia prác z hľadiska zdravotných rizík podľa vyhlášky MZ SR č. 448/2007 Z.z. a plán preventívnych lekárskech prehliadok ku vzťahu k práci, kde boli určené povinné lekárske prehliadky, ktoré musia zamestnanci pri výkone zamestnania absolvovať. Súčasne bol určený okruh doporučených lekárskech prehliadok.

Všetci zamestnanci, u ktorých sú zákonom predpísané periodické zdravotné prehliadky sa zúčastnili periodických prehliadok na posúdenie zdravotného stavu v súvislosti s výkonom povolania, a to najmä na posúdenie zdravotnej spôsobilosti na výkon nočnej práce, práce vo výškach, práce s bremenami, práce vo výbušnom prostredí.

## Motivácia a stabilizácia zamestnancov

V súlade s platnými právnymi predpismi a Kolektívnou zmluvou sú zamestnancom letiska poskytované viaceré benefity. Sociálna oblasť zahŕňa:

- príspevok na doplnkové dôchodkové sporenie,
- poskytovanie bezúročných pôžičiek zo sociálneho fondu,
- možnosť rekreácie na podnikovej chate Modra – Piesky,
- Ticket Multi poukážky použiteľné na šport, kultúru, zdravý životný štýl zo sociálneho fondu,
- poskytovanie mobilnej techniky zamestnávateľa.

- periodical re-training of professional drivers, drivers of motorized carriages, ADR drivers, official company vehicles drivers;
- de-icing and balancing the aircraft;
- operating mobile working platforms, mobile cranes, freight binding, work at heights and over free depth, gas welding, European plastic welder, re-training of electrical engineers;
- HUMAN FACTOR STRESS RESCUE with the aim of ensuring readiness in crisis situations at aviation accidents and incidents; training and practicing fire-fighting and resuscitation techniques; cyclical training of fire-fighting squad members; handling motor chainsaw; the provision of first aid.

In addition to the listed workshops, employees also participated on seminars and conferences abroad:

- ICAO – Manchester, Barcelona, Bucurest, Dublin, Beijing, Linz.

Only healthy individuals can carry out the demanding nature of work at Airport Bratislava. For this reason, the condition for offering a person a job is an entry health check proving physical ability and health. In association with the health services, a “Categorisation of jobs according to health risks pursuant to the Ministry of Health of the Slovak Republic Decree No. 448/2007 Coll.” and a plan of preventive health checks associated with work was set out, with an outline of compulsory health checks requested of all employees during their employment. In addition, a suggested range of health check was appointed.

All employees subject to regulatory periodical health checks have attended the periodical checks, which assessed their capability to carry out their jobs – mainly the ability to carry out night shifts, work at heights, heavy-load work, as well as work in explosive environment.

## Motivation and stabilisation of employees

In accordance with valid legal regulations and a valid Collective Agreement, the employees are provided with several benefits.

The social benefits include:

- allowance for supplementary pension scheme;
- provision of interest-free loans from the social fund;
- option of using the company's recreation facility in Modra – Piesky;
- Ticket Multi vouchers to be used for sport, culture, healthy lifestyle from the social fund;
- provision of mobile technology of the employer.



Október 2009

Strešné väzníky sú po častiach kladené na pripravené podpery 600 tonovým žeriavom DEMAG 2800, ktorý je v strednej Európe ojedinelým.

Roof trusses are mounted on the previously constructed supports with a 600 tonne DEMAG 2800 crane, which is rarely found in Central Europe.



# 12 Riadenie kvality

## Quality management

Prevádzkovanie civilných letísk, vrátane Letiska M. R. Štefánika v Bratislave, upravuje zákon č. 143/1998 Z.z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v zmysle ktorého je potrebné získať povolenie na prevádzkovanie letiska vydávané Leteckým úradom SR.

V októbri 2009 vykonal Letecký úrad Slovenskej republiky audit zameraný na plnenie vnútroštátnych aj medzinárodných noriem a štandardov platných pre civilné letectvo. Na základe výsledkov tohto auditu bolo Letisku Bratislava vydané predĺženie rozhodnutia o povolení na prevádzku letiska s platnosťou do 31. 10. 2010, vrátane povolenia vykonávať pristátia lietadiel pri dohľadnosti do 200 m bez stanovenia výšky základne oblačnosti (Low Visibility Procedures).

Letisková spoločnosť tiež aktívne pristupovala k spracovávaniu novelizácií civilných leteckých predpisov, ako aj podkladov na novelizáciu zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

V roku 2009 Letisko Bratislava pokračovalo vo vytváraní podmienok na vytvorenie systému prevádzkovej bezpečnosti (Safety Management System) vypracovávaním nových alebo novelizáciou už existujúcich interných dokumentov, týkajúcich sa prevádzkovej bezpečnosti na letisku. Po vydaní a osvojení si týchto dokumentov nielen zamestnancami ale aj užívateľmi letiska, boli vykonané interné audity zamestnancami letiska s cieľom kontrolovať ich plnenie. V roku 2009 boli vykonané viaceré interné audity zamerané na prevádzkovú bezpečnosť na vybavovacej ploche letiska (9), interné audity zamerané na plnenie požiadaviek interných dokumentov (13), ako aj audity zamerané na preverenie odstránenia nedostatkov zistených počas externých auditov našich zmluvných partnerov. Prijaté nápravné opatrenia z auditov pozitívnym spôsobom ovplyvnili skutočnosť, že počas roku 2009 došlo len k jednému ohrozeniu bezpečnosti leteckej prevádzky.

The running of civil aviation airports including Airport Bratislava is regulated by Law No. 143/1998 Coll. on Civil Aviation (Aviation Act) and on Amendment to Certain Laws. According to the law, it is necessary to obtain a permit from the Aviation Office of the Slovak Republic in order to operate a civil airport.

In October 2009, the Aviation Office of the Slovak Republic carried out an audit concentrating on the compliance with domestic and international norms and standards required in civil aviation. Airport Bratislava was issued a permit renewal to operate the airport based on the results of the audit until October 31, 2010, including the permission to operate the landing of aircraft with visibility up to 200 m without determined cloud amount base height (Low Visibility Procedures).

The Airport took an active approach to processing the amendments to civil aviation regulations, as well as the requirements for the amendment of Law No. 143/1998 Coll. on Civil Aviation (Aviation Act) and Amendment to Certain Laws.

In 2009, Airport Bratislava continued to create conditions for the introduction of Safety Management System by drafting new or amended internal documents regarding safety management during operations at the Airport. After the issuing and adoption of these documents by the airport employees and the airport users, airport employees carried out internal audit of compliance control. In 2009, several internal audits were carried out with a focus on operations safety at the apron areas of the airport (9), internal audits aimed at fulfilling the requirements for internal documentation (13), as well as audits aimed at checking the state of elimination of faults discovered during external audits of our subcontracting partners. The adopted remedial action has had a positive effect, evidenced by the fact that during 2009, there was only one instance of substantial threat to the Airport's operations safety.



November 2009

Nosnú časť strešnej konštrukcie tvorí 6 väzníkov, pričom každý je 84 m dlhý a váži viac ako 70 ton. Väzník má 3 m vysoký lichobežníkový prierez a dĺžka jeho základní je 3 a 5 m.

The load bearing part of the roofing structure is made up of 6 trusses, each of them 84m long and weighing more than 70 tonnes. Each truss has a 3 m high trapezoid cross-section with the length of its bases being 3 m and 5 m.

# 13 Environmentálne aktivity

## Environmental activities

V záujme Letiska M. R. Štefánika je v čo najväčšej miere prispievať k zachovávaniu, ochrane a zlepšovaniu kvality životného prostredia. Environmentálna politika je preto neoddeliteľnou súčasťou našej spoločenskej zodpovednosti.

Medzi environmentálne aktivity Letiska Bratislava patrí podrobný ornitologický prieskum, a to nie len vlastného letiskového areálu, ale aj jeho širšieho okolia. V súčasnosti sa tento neustále dopĺňa o nové poznatky. Sleduje sa sezónny, ale aj denný ťah vtáctva, kontroluje sa obdobie vyvážania mláďat a poľnohospodárska činnosť v okolí letiska. Čím je výskyt vtáctva väčší, tým je prirodzene zvýšené riziko zrážok lietadiel s vtákmi. Preto je priestor letiska a jeho okolie celodenne monitorovaný zamestnancami letiska, ktorí prijímajú potrebné opatrenia.

Preventívnym opatrením pre zamedzenie stretu lietadiel s vtákmi je odchyt sysľov pasienkových, ktorí sú prísne zákonom chránení. Tento druh si v poslednom období vytvoril v areáli bratislavského letiska jednu z najväčších kolónií na Slovensku. Sysľ a drobné bylinožravce sú ľahkou korisťou pre dravé vtáky, ktoré nalietajú z Karpát nad vzletovo-pristávacie plochy, kde hrozí ich kolízia s lietadlom. Letisko M. R. Štefánika sa preto zapojilo do medzinárodného projektu LIFE, na reštitúciu tohto druhu na lokality jeho pôvodného výskytu. V spolupráci so štátnou ochranou prírody sú v rámci tohto projektu každoročne odchytené a premiestnené stovky jedincov sysľov pasienkových.

Nakoľko sprievodným javom leteckej prevádzky sú aj negatívne dopady na životné prostredie, potenciálne zdroje znečistenia sa neustále sledujú a vyhodnocujú.

It is in the Airport Bratislava's best interest to contribute to preserving, protecting and improving the quality of the environment. Therefore, environmental policy is an integral part of the corporate social responsibility strategy.

One of Airport Bratislava's environmental activities includes a detailed ornithological survey not only of the airport area but of the surrounding area as well, and is constantly updated with new information. The birds' seasonal and daily flight trajectory is monitored; the first guiding the young seasons, as well as the agricultural activity in the vicinity of the airport. The higher the occurrence of birds in the area, naturally the higher the risk of aircraft collision with birds is. That is why the airport area is monitored daily by the airport's employees who take the necessary measures.

One preventive measure to avoid the collision of aircraft and birds is a regular collection and removal of the grazing suslik (*Spermophilus citellus*) which are a strictly protected species. Lately, this species has created in the area of the Bratislava airport one of the largest colonies in Slovakia. Suslik and other small herbivores is an easy target for birds of prey which fly here from the Carpathians onto the runways where they are in danger of colliding with aircrafts. M. R. Štefánik Airport has therefore joined the international project of LIFE for the restoration of this species into areas of its natural occurrence. Every year, hundreds of grazing susliks are caught and restored every year as part of the project, in association with the National Protection of Nature organisation.

A negative environmental impact is one of the side effects of air traffic operation; therefore potential sources of pollution must be constantly monitored and assessed.

### Ochrana životného prostredia sa zabezpečuje preventívnymi opatreniami v štyroch hlavných oblastiach:

1. ochrana podzemných vôd,
2. monitorovanie hluku z leteckej prevádzky,
3. ochrana ovzdušia,
4. likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

#### Ochrana podzemných vôd:

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia v spolupráci s Okresným úradom a Odborom životného prostredia.

#### Monitorovanie hluku:

- 24-hodinové monitorovanie hluku od roku 1994,
- on-line napojenie monitorovania na radarový systém v spolupráci s LPS SR, š.p.,
- priebežné spracovávanie hlukových štúdií a následná korekcia letových trajektórií,
- komunikácia s dotknutými obcami a mestskými časťami.

#### Ochrana ovzdušia:

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia.

#### Likvidácia odpadu:

- separovaný zber a likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

V rámci environmentálnej politiky Letisko Bratislava každoročne spolupracuje na vytváraní hlukovej mapy, ktorá je dôležitým dokumentom pri posudzovaní a schvaľovaní novej výstavby v okolí letiska. Letisko Bratislava si uvedomuje svoju strategickú polohu na okraji mesta Bratislava a z daného dôvodu zaviedlo pravidelné stretnutia so zástupcami okolitých obcí, kde sa dozvedia informácie o aktuálnej výstavbe, plánovanej prevádzke a obmedzeniach na najbližšie obdobie.

### Environmental protection is guaranteed by preventive measures in four main areas:

1. protection of underground water,
2. air traffic noise monitoring,
3. air protection,
4. liquidation of dangerous and other waste.

#### Underground water protection:

- constant monitoring of the level of pollution in association with the Regional Office and the Environmental Department.

#### Noise monitoring:

- 24-hour noise monitoring since 1994,
- online monitoring connected to a radar system in association with LPS SR, s.p.,
- continuous processing of the noise studies and consequent correction of the flight trajectories,
- communication with affected villages and municipalities.

#### Air protection:

- constant monitoring of pollution levels.

#### Waste liquidation:

- liquidation of dangerous and other waste

As part of its environmental policies, Airport Bratislava participates every year in the creation of a noise map which is an important document in assessing and approving new construction in the vicinity of the airport. Airport Bratislava is aware of its strategic location on the outskirts of Bratislava city and therefore has introduced regular meetings with the representatives of surrounding villages and municipalities twice a year, where they can find out about the current construction, planned operations and limitations in the foreseeable future.

# 14 Politika bezpečnosti

## Safety policy

Politika bezpečnosti spoločnosti je trvalým prejavom záväzku výkonného manažmentu spoločnosti zavádzať a zlepšovať systém manažmentu bezpečnosti, týkajúci sa zlepšovania všetkých leteckých a neleteckých procesov na Letisku M. R. Štefánika v Bratislave.

Za účelom dosiahnutia cieľov spoločnosti v oblasti prevádzkovej bezpečnosti, letisko využíva proaktívny prístup k identifikácii a riešeniu potenciálnych hrozieb, ako aj systémový prístup k riešeniu prevádzkovej bezpečnosti.

Letisko má trvalý záujem zavádzať, vytvárať a zlepšovať stratégiu prístupu, riadenia systémov a procesov všetkých činností za účelom zaistenia čo najvyššej úrovne bezpečnosti a plnenia národných a medzinárodných štandardov platných v oblasti civilného letectva.

Zavedený systém manažmentu bezpečnosti v zmysle medzinárodných štandardov tvorí súčasť celkového riadenia spoločnosti. Vedúci zamestnanci na každom stupni riadenia sú pravidelne oboznamovaní s cieľmi, ktoré je potrebné dosiahnuť v súlade s národnou a medzinárodnou legislatívou, požiadavkami zmluvných partnerov a vnútroorganizačnými dokumentmi. Na zabezpečenie tohto cieľa vynakladá vedenie spoločnosti maximálne úsilie.

V zmysle zavedenej podnikovej kultúry je každý zamestnanec priamo alebo nepriamo zainteresovaný v záležitostiach súvisiacich s prevádzkou, jej technickým, alebo administratívnym zabezpečením, nesie osobnú zodpovednosť za plnenie svojich pracovných úloh pri dodržaní najvyššej možnej miery bezpečnosti.

The safety policy of the airport company is a constant sign of the pledge of the executive management of the company to keep implementing and improving the safety management system concerning all aviation and non-aviation processes at Airport Bratislava.

With the aim of fulfilling the goals in the area of operations safety, the airport uses a proactive approach to the identification and solution of potential threats, as well as a systematic approach to solving operations safety. The airport has a consistent interest in introducing, creating and improving the access strategy, the management of systems and processes of all activities, with the aim of ensuring the highest level of safety and fulfilment of national and international standards required in the field of civil aviation.

The safety management system implemented in accordance with international standards is part of the overall company management strategy. Managers on every level are regularly informed about the goals needed to be attained for compliance with national and international laws, requirements of subcontracting partners and internal organisation documentation. The management of the company exerts maximum effort to achieve this goal.

As regards company culture, every employee is either directly or indirectly part of airport operations, its technical or administrative functions and carries personal responsibility for fulfilling work tasks whilst maintaining the highest possible safety level.



December 2009

Na ocelových väznikoch tvaru otvoreného písmena „s“ je osadená konštrukcia strešného plášťa vytvorená z DART panelov, ktorých 48 cm hrubá konštrukcia chráni objekt nového terminálu pred vodou, hlukom a teplom z vonkajšieho prostredia.

The steel trusses in the shape of an open letter „s“ are fitted with a roofing deck made up of DART panels, whose 48cm frame protects the new terminal from water, noise and heat from the outside area.

# 15 Letisková ochrana, hasičská a záchranná služba

## Airport security, fire and rescue services

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS) zabezpečuje bezpečnosť v zmysle zákona 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov, uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 748/2004 a nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 300/2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

V súvislosti so skvalitnením a rozšírením služieb ochrany a bezpečnosti boli v roku 2009 na Letisku M. R. Štefánika zrealizované nasledovné aktivity:

- rekonštrukcia kontrolovaného vstupu č. 10 - kontrola vstupu do hospodárskej oblasti (neverejný priestor),
- vybavenie miestnosti ohlasovne požiarov technológiou podľa Vyhlášky MV SR č. 611/2006,
- inštalácia kamerového systému na sledovanie pohybu vozidiel v garážach a funkčnosti brán,
- nákup hasičského vozidla pre technické zásahy na podvozku SCANIA,
- nákup mikrobusu MERCEDES SPRINTER, ako náhrada za dopravné vozidlo AVIA 31,
- zakúpenie špeciálneho vybavenia na zefektívnenie zásahu pri prípadnom úniku nebezpečných látok.

Za účelom preverenia funkčnosti opatrení zabezpečenia bezpečnosti a ochrany civilného letectva v miestnych podmienkach, boli na bratislavskom letisku vykonané nasledovné inšpekcie a audity:

- medzinárodný audit ECAC – „Následný audit bezpečnostnej ochrany civilného letectva“,
- audit plnenia podmienok bezpečnosti ochrany civilného letectva (BOCL) realizovaný Leteckým úradom SR,
- audit hasičského a záchranného útvaru v zmysle L 14 realizovaný Leteckým úradom SR,
- komplexná previerka hasičského a záchranného útvaru realizovaná Krajským riaditeľstvom hasičského záchranného zboru Ministerstva vnútra SR.

S cieľom preveriť pripravenosť a akcieschopnosť zložiek letiska, bol v zmysle predpisu L 17 vykonaný „Komplexný nácvik pohotovostnej situácie na Letisku Bratislava“ v spolupráci s Krajským riaditeľstvom PZ Bratislava, Oddelením hraničnej kontroly PZ Bratislava – Ružinov letisko, OO PZ Trnávka, Divízie letiskovej ochrany, Hasičským a záchranným útvarom hlavného mesta Bratislavy a Letovými prevádzkovými službami, š.p.

V rámci legislatívneho zabezpečenia bolo spracované, schválené a do praxe zavedené tretie vydanie Bezpečnostného programu Letiska M. R. Štefánika.

M. R. Štefánik Airport – Airport Bratislava, a.s. (BTS) ensures safety in accordance with Act No. 143/1998 Coll. on Civil Aviation (Aviation Act) and on Amendment to Certain Laws, the Resolution No. 748/2004 of the Government of the Slovak Republic and the Regulation of European Parliament and Council (ES) No. 300/2008 regarding common rules in the field of civil aviation security.

With regard to improving quality and expanding security and safety measures at Airport Bratislava in 2009, following measures were taken:

- reconstruction of the controlled entrance no.10 – control of entry into the economic department (non-public premises);
- equipping the fire reporting centre room with technology, pursuant to the Ministry of Interior of the Slovak Republic Decree No. 611/2006;
- installation of camera system to observe the movement of vehicles in garages and the functioning of the gates;
- the purchase of fire-engine SCANIA chassis vehicle for technical operations;
- the purchase of a MERCEDES SPRINTER microbus as a replacement for the vehicle AVIA 31;
- the purchase of a special equipment for more effective operations in the event of the leakage of dangerous substances.

In order to check the functioning of measures enabling safety and security in civil aviation under the local conditions, Airport Bratislava underwent the following inspections and audits:

- International ECAC audit – “Follow-up audit of civil aviation safety and security”;
- audit of compliance with civil aviation security carried out by the Aviation Office of the Slovak Republic;
- audit of the fire and rescue unit in accordance with L14 performed by the Aviation Office of the Slovak Republic;
- a complex investigation of the fire and rescue unit carried out by the Regional Directorate of the Fire and Rescue Service of the Ministry of Interior of the Slovak republic.

With the aim of examining the preparedness and fighting power of the Airport's units, a “Complex simulation of an emergency situation at Airport Bratislava” took place pursuant to regulation L17, performed in association with the Regional Headquarters of the Police Force in Bratislava, the Border Control Department of the Bratislava Police Force – Ružinov Airport, District Department of the Police Force Trnávka, Airport Security Division, Fire and Rescue Service of Bratislava City and the Flight Operations Services. The third edition of the Security Programme for Airport Bratislava was processed, approved and put into practice in accordance with legislative requirements.



Január  
2010

Zatiaľ čo v interiéri prebiehajú práce na rozvodoch slaboprúdu, silnoprúdu, vzduchotechniky, hasiaceho zariadenia, chladenia a ďalších technologických súboroch, v exteriéri zima poháňa dodávateľa na prácach súvisiacich s opláštením objektu, aby boli v budove vytvorené optimálne pracovné podmienky.

*The focus of the interior works primarily concerns distribution of the weak current, high power, air-conditioning, extinguishing system, cooling system and other technological systems; meanwhile, the cold weather outside is speeding up the supplier's work on encasing the building, in order to guarantee optimal working conditions inside the building as soon as possible.*

# 16 Komunikácia a prezentácia

## Communication and presentation

Letisko M. R. Štefánika si svoju pozíciu na slovenskom trhu ako aj v celej spádovej oblasti buduje otvorenou a transparentnou komunikáciou.

Prvoradým záujmom bratislavského letiska je aktívne a prostredníctvom vhodne zvolených kanálov verejnosť informovať o aktuálnom dianí v letiskovej spoločnosti, prevádzkových výkonoch, realizačných plánoch ako aj o novinkách v sieti leteckých dopravcov pôsobiach na bratislavskom letisku.

Hlavnými komunikačnými nástrojmi sú tlačové správy, tlačové konferencie, internetová stránka letiska, príspevky a rozhovory pre médiá, propagačné materiály, letiskové noviny, odborné exkurzie, pričom letisko kladie veľký dôraz na to, aby poskytované informácie boli zrozumiteľné pre všetkých prijímateľov – od odbornej verejnosti až po širokú laickú verejnosť.

Medzi základné letiskové princípy komunikácie patria:

- transparentnosť – pravdivosť poskytovaných informácií,
- efektívnosť – využívanie vhodných komunikačných kanálov a formulácií s ohľadom na cieľovú skupinu,
- aktuálnosť – včasné poskytovanie informácií,
- dôvernosť – dodržiavanie ochrany citlivých informácií.

Neoddeliteľnou súčasťou komunikácie letiskovej spoločnosti je komunikácia smerujúca k vlastným zamestnancom, ktorí sú zároveň jedným z komunikačných prostriedkov voči cestujúcej verejnosti. Osvedčenými nástrojmi internej komunikácie sa stali pracovné porady, firemné podujatia či stránky letiskového intranetu, kde zamestnanci nájdu základné informácie o letisku, vnútropodnikové smernice a aktuality vydávané manažmentom spoločnosti.

Airport Bratislava is building its position on the Slovak market, as well as in the wider catchment area, with an open and transparent communication policy.

It is in the best interest of the Airport to inform the public about current development at the company, its operating activities, its plans and news concerning the network of air carriers conducting business at Airport Bratislava both actively and through carefully selected channels.

The main communication tools are press releases, press conferences, the airport's website, various contributions and interviews with the media, as well as promotional materials and specialist excursions. The Airport strives to provide all its recipients with information that is comprehensible to all, from industry professionals to the general public.

These are among the Airport's basic communication principles:

- transparency – truthfulness of the provided information,
- effectiveness – using the right communication channels and wording with regard to the target audience,
- topicality – timely provision of information
- confidentiality – complying with the protection of sensitive information.

An indispensable part of the Airport's communication is communication with its own employees, who are also one of the key channel communication channels of the travelling public. Tried and tested tools of internal communications are business meetings, company events or the Airport's intranet pages, where our employees can find basic information about the Airport, internal policies and current news issued by the company management.

### Prezentácia spoločnosti na veľtrhoch a konferenciách

V roku 2009 prispôsobilo Letisko Bratislava voľbu veľtrhov a konferencií aktuálne riešeným domácim problémom. Účasť bola preto zameraná na konferencie súvisiace s rozvojom dopravnej siete a spolupráce s leteckými spoločnosťami, dopĺňanie informácií o najnovších technológiách využívaných v riadení a obsluhu jednotlivých procesov letiskových spoločností, ako aj na výstavách zameraných na rozvoj a modernizáciu letiskovej infraštruktúry a vybavenosti. Konkrétne sa zástupcovia jednotlivých divízií Letiska M. R. Štefánika v Bratislave zúčastnili na nasledovných zahraničných veľtrhoch a konferenciách:

- ACI SMAG Conference and Exhibition, Linz, Austria,
- Slot Conference 2009 Montreal, Canada,
- World Routes Forum 2009 Beijing, China,
- Inter Airport 2009 Berlin, Germany,
- ACI Airport Exchange 2009 Barcelona, Spain,

V rámci vlastnej propagácie sa bratislavské letisko v roku 2009 prezentovalo na veľtrhu GO a Regiotour Brno, Česká republika. Prezentácia bola súčasťou širšej kampane zameranej na oslovenie klientely zo spádovej oblasti východných Čiech a Moravy.

### Presentation of the company at expositions and conferences:

In 2009, Airport Bratislava tailored its choice of expositions and conferences to suit its currently discussed local issues. Thus, participation focused on conferences dedicated to the development of traffic networks and the co-operation with airline companies, on the update of information associated with the latest technologies used in the management and services during individual processes at airline companies, as well as expositions dedicated to the development and modernisation of airport infrastructure and facilities. In particular, the representatives of Airport Bratislava's individual divisions took part at the following expositions and conferences abroad:

- ACI SMAG Conference and Exhibition, Linz, Austria,
- Slot Conference 2009 Montreal, Canada,
- World Routes Forum 2009 Beijing, China,
- Inter Airport 2009 Berlin, Germany,
- ACI Airport Exchange 2009 Barcelona, Spain.

With regard to its own promotion, Airport Bratislava presented itself at the GO and Regiotour Brno expositions in 2009 in the Czech Republic. The presentation was part of a broader campaign to attract clientele from the catchment area in Eastern Bohemia (Czech Republic) and Moravia.

# 17 Partnerstvá a podpora

## Partnerships and support

Napriek vlastnému boju s dôsledkami hospodárskej krízy Letisko Bratislava aj v roku 2009 podporilo vybrané kultúrne, športové a charitatívne projekty.

V oblasti kultúry prebiehal v mesiacoch apríl – jún 2009 mimoriadne zaujímavý projekt cestovateľsko-interkultúrneho charakteru, výstava Shangri-La cestovateľa Ruda Švaříčka. Letiskové haly sa tak na niekoľko mesiacov premenili na výstavnú sieň s desiatkami unikátnych fotografií a folklórnych artefaktov z bájneho údolia Shangri-La. V spolupráci s cestovnou kanceláriou Satur sa v rámci tejto tematickej výstavy uskutočnil aj špeciálny celodenný program pre deti zo základných škôl, v rámci ktorého žiaci zábavnou interaktívnou formou spoznávali život v Tibete a Nepále. Projekt, ktorý bol tematicky prepojený s paralelne vystavovanou expozíciou v Slovenskom národnom múzeu mal za cieľ jednak vytvoriť vstupnú bránu pre zahraničných turistov a motivovať ich k návšteve hlavnej expozície v múzeu a zároveň rozšíriť cestovateľské obzory návštevníkov letiska.

Ďalším kultúrnym projektom, na ktorom sa letisko partnersky podieľalo už druhý rok za sebou, je najznámejší bratislavský letný open air festival klasickej hudby – Viva Musica. V mesiaci jún sa tak letisko stalo uvítacou vstupnou bránou pre zahraničných návštevníkov i samotných hudobníkov, ktorí na festival smerovali.

V oblasti športu letisko v roku 2009 podporilo Slovenský zväz telesne postihnutých športovcov, ktorého členovia reprezentujú Slovensko na medzinárodných športových podujatiach najvyššej úrovne. Ľudia s telesným postihnutím si zaslúžia obdiv spoločnosti za ich húževnatosť a odhodlanie a naša spoločnosť chce aspoň malou mierou prispieť k rozšíreniu ich možností vrcholovo sa realizovať vo všetkých sférach života, vrátane športu.

Formou drobných propagačných aktivít sme ďalej v roku 2009 podporili subjekty ako Slovenský červený kríž, Detskú linku záchrany, Unicef či Ligu proti rakovine.

Aj pre nadchádzajúce roky ostáva podpora zaujímavých kultúrnych a športových projektov jedným zo základných pilierov našej služby spoločnosti.

Despite its own battle with the consequences of the economic crisis, Airport Bratislava continued to give support to various cultural, sporting and charity projects in 2009.

As regards culture, in the months between April and June 2009, an extremely interesting project of a travel and intercultural nature took place – an exhibition entitled 'Shangri-La', by the traveller Rudo Švaříček. For a few months, the main airport hall turned into exhibition space with many unique photographs and folklore artefacts from the legendary Shangri-La valley. As part of this thematic exhibition and in association with the travel agency Satur, a special daylong programme for primary school pupils was organized, and this enabled the children to learn more about life in Tibet and Nepal in a fun, interactive way. The project was thematically interconnected with a parallel exhibition taking place in the Slovak National Museum and its aim was not only to create an entry point for foreign tourists and motivate them to visit the main exhibition in the museum, but also to broaden the travelling horizons of visitors to the airport.

Another cultural project, brought in partnership with the Airport for a second year in row, was the most famous Bratislava summer open air festival of classical music Viva Musica. Over the course of June, the airport became the welcoming entry point for foreign visitors, as well as for the musicians, who came to perform at the festival.

As regards sporting activities, in 2009 the Airport supported the Slovak Union for Physically Disabled Sportspeople, whose members represent Slovakia at international sporting events of the highest level. Disabled people deserve the society's admiration for their tenacity and will, and our company would like to contribute at least in some measure, to enable them to participate at highest levels in all walks of life, including sporting activities.

In 2009, we gave our support in the form of small promotional activities to subjects like the Slovak Red Cross, The Children's Helpline, Unicef or League Against Cancer.

The support of many interesting cultural and sporting projects will remain one of our main pillars of service to society for years to come.



Február 2010

Práce na jednotlivých technologických súboroch pokračujú a vonkajší vzhľad budovy terminálu začína dokreslovať sklenená fasáda.

The work on individual technological systems continues and the exterior look of the terminal building is beginning to take shape with the addition of a glass facade.

# 18 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

Hospodárenie Letiska M. R. Štefánika v Bratislave v roku 2009 bolo v súlade s prijatým plánom, ktorý predovšetkým zohľadňoval vplyv hospodárskej krízy.

Bratislavské letisko má za sebou jeden z najťažších rokov od založenia akciovej spoločnosti v roku 2004. Vplyv globálnej hospodárskej a finančnej krízy zanechal na osobnej leteckej doprave výrazné následky, ktoré zasiahli aj najväčšie slovenské letisko a ktoré budú doznievať ešte v niekoľkých ďalších rokoch.

Prvé negatívne dopady krízy na prevádzku bratislavského letiska sa prejavili prudkým poklesom počtu vybavených cestujúcich koncom roka 2008 a determinovali aj hlavné ciele letiska pre rok 2009, ktoré sa zamerali na dve hlavné oblasti:

- pokračovať vo výstavbe nového odletového terminálu, ktorý nahradí zastaraný 40 ročný terminál, zvýši vybavovacie kapacity letiska a komfort cestujúcich, zníži neustále rastúce náklady na opravy a údržbu dosluhujúceho terminálu a vytvorí základ pre ďalší rozvoj letiska a prilákanie nových dopravcov na bratislavské letisko, a to v súlade s prijatým harmonogramom,
- zabezpečiť plynulú prevádzku letiska počas celého roka, s vyrovnaným prevádzkovým hospodárením a bez vplyvu na komfort vybavovania cestujúcich, teda dosiahnuť maximálne možné zmiernenie dopadov hospodárskej krízy na hospodárenie a celkovú činnosť letiskovej spoločnosti.

Riadne valné zhromaždenie letiska, ktoré sa konalo 23. júna 2010 schválilo výsledky hospodárenia a audit účtovnej závierky za rok 2009. Medziročné porovnanie dosiahnutých prevádzkových ukazovateľov a výsledkov hospodárenia bratislavského letiska s rokom 2008, ktorý bol najsilnejším rokom v doterajšej histórii letiska, hovorí v neprospech roku 2009, v ktorom sa v plnej miere prejavili negatívne dôsledky a vplyv globálnej hospodárskej krízy. Pokles počtu vybavených cestujúcich o 23% s priamym vplyvom na výšku tržieb, krach leteckých dopravcov, ktorí v roku 2008 prepravili na bratislavskom letisku viac ako 55% z celkového počtu cestujúcich, tlak odberateľov a dopravcov na znižovanie cien, vysoký podiel fixných nákladov, finančná nestabilita a platobná neschopnosť obchodných partnerov a pokračujúca výstavba nového terminálu za plnej prevádzky letiska, boli niektoré z tém, s ktorými sa muselo letisko v roku 2009 vysporiadať. Pozitívne je však možné hodnotiť skutočnosť, že napriek uvedeným nepriaznivým dopadom sa letisku podarilo zabezpečiť prevádzkový zisk bez odpisov na úrovni roka 2007, ktorý nebol ovplyvnený dopadmi hospodárskej krízy a kedy letisko vybavilo viac ako 2 milióny cestujúcich.

Výsledky hospodárenia bratislavského letiska za rok 2009 je možné hodnotiť v dvoch rovinách. Jednou je prevádzková čin-

nosť letiska a jej hospodárenie, vyjadrené najmä prevádzkovým ziskom bez odpisov vo výške 9,3 mil. EUR, ktorý ukazuje, ako sa letisko dokázalo vyrovnáť s otázkou prudkého poklesu pasažierov a tým i zníženými tržbami, ktoré boli dôsledkom globálnej hospodárskej krízy a jej vplyvu na osobnú leteckú dopravu. Pri pohľade na prevádzkové hospodárenie je možné kladne hodnotiť dosiahnuté výsledky pri ich porovnaní s podnikateľským plánom spoločnosti, ktorý bol prijatý valným zhromaždením dňa 29. júna 2009. Letisko vybavilo 1 710 018 cestujúcich, čím prekročilo plán o 71 432 cestujúcich. Pri prevádzkových tržbách vo výške 29,1 mil. EUR a prevádzkových nákladoch 19,8 mil. EUR dosiahol prevádzkový zisk bez odpisov a finančných nákladov výšku 9,3 mil. EUR, čo znamenalo prekročenie plánu o 12,5%. Letiskovej spoločnosti sa teda podarilo včas prijatými opatreniami v oblasti prevádzkových nákladov a výnosov eliminovať očakávané straty a vlastnou prevádzkovou činnosťou vytvoriť tiež dostatočné finančné zdroje na plné pokrytie prevádzkových potrieb a bežných investičných výdavkov, pričom prekročilo aj očakávania prijaté podnikateľským plánom na rok 2009. Letisko pri tom nevyužilo možnosť zvýšenia cien svojich služieb, aby neprenášalo nepriaznivé dopady krízy na cestujúcich a zákazníkov letiska.

Airport Bratislava has survived one of its toughest years since the establishment of the joint-stock company in 2004. The impact of the global economic and financial crisis had notable consequences on passenger air transport, which hit the largest Slovakian airport and which will last for several years to come.

The first negative influences of the crisis on operations at Airport Bratislava took shape in the form of a sharp decline in the number of handled passengers at the end of 2008 and determined the Airport's main objectives for 2009, which concentrated on two main areas:

- to continue with the construction of the new departure terminal, which will replace the out-dated 40-year old terminal, and will enlarge the Airport's passenger handling capacity and increase passenger comfort, cut the constantly rising cost of repairs and maintenance of the old terminal and will create the base for further development of the Airport and attract new air carriers to Airport Bratislava, in line with the approved schedule;
- to guarantee smooth operations at the airport throughout the year, ensuring balanced operating finances and without affecting the comfort of the passenger handling process; in other words, to soften the impact of the global economic crisis on the Airport's economic performance and overall activity as much as possible.

The Airport's official general meeting, which took place on June 23, 2010, has approved the profit/loss and audit of the financial statements for the year 2009. A year-on-year comparison of the attained operating results and profit/loss with results from 2008, which was the strongest year in the history of the Airport, has contributed to the unfavourable statistics for 2009, when the negative influences of the global economic crisis were in full force. Some of the issues that the Airport had to deal with in 2009 were: a 23% decline in the number of handled passengers, which had a direct impact on revenue levels; the bankruptcy of airlines which transported more than 55% of the total number of passengers at Airport Bratislava in 2008; demand by clients and carriers for price cuts; a high fixed cost ratio; financial instability; payment issues at our business partners; and the on-going construction of the new terminal without disruptions to operations of the Airport. However, the positives lie in the fact that despite the aforementioned unfavourable occurrences, the Airport managed to maintain its operating profit less depreciation at levels from the year 2007, when the economic crisis did not play any

role and the Airport handled more than 2 million passengers. Airport Bratislava's profit/loss for 2009 can be evaluated on two levels. One is the operating activity of the Airport and its financial situation, expressed mostly in terms of an operating profit less depreciation totalling 9.3 million EUR, which shows how the Airport managed to handle the sharp decline in passenger numbers and consequent fall in revenue, which resulted from the global economic crisis and its impact on passenger air transport. As regards the operating finances, we can say that the attained results, in comparison with the Airport's business plan approved by the general meeting on June 29, 2009, are positive. The Airport handled 1 710 018 passengers, which exceeded plans by 71 432 passengers. With operating revenue of 29.1 million EUR and operating costs of 19.8 million EUR, operating profit less depreciation and financial costs was 9.3 million EUR, which exceeded the plan by 12.5%. Therefore, by adopting appropriate measures in relation to operating costs and revenue, the Airport succeeded in eliminating estimated losses in time, and through its own operating activity to create sufficient financial funds to fully cover operating needs and current investment expenses, whilst also exceeding the expectations set out in the business plan for 2009. The airport refrained from increasing prices for its services, as this would transfer the negative impacts of the crisis onto the passengers and clients of the Airport.

The other perspective on the company's finances is the overall profit/loss of the Airport, which includes depreciation of long-term assets, financial expenses, as well as provisions and value adjustments to receivables, due mainly to the bankruptcy or the cessation of services of some of the important air carriers. The company's overall financial conditions in 2009 resulted in a loss of nearly 2.7 million EUR. The biggest influence on this result was the depreciation of the company's long-term assets, which totalled 9.0 million EUR and the reversal of value adjustments and provisions amounting to 6.5 million EUR, which the Airport accounted for in accordance with the prudence principle, and has therefore prevented the risk of a possible loss in its profit/loss for 2009, in the case of future failures in the payment of the company's receivables. This concerned mainly the receivables from SkyEurope Airlines, Seagle Air and Air Slovakia, which ceased the provision of their services in the stated year due to financial problems caused mainly by the adverse development of the aviation environment and the sharp fall in passengers in air travel due to the on-going global financial and economic crisis.

In terms of investment activities, in 2009 Airport Bratislava concentrated mainly on the construction of the new departure terminal, the reconstruction of the heating system with the aim of cutting energy costs, as well as extending the apron area, the se-

# 18 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

plôch a plôch pre potreby všeobecného letectva. Zámerom le-  
tiskovej spoločnosti v investičnej oblasti bolo zabezpečiť finan-  
covanie prevádzkových investícií v roku 2009 z vlastných zdrojov,  
bez zaťaženia výsledkov hospodárenia ďalšími nákladmi na  
úroky z bankových úverov. Celkové investície letiska dosiahli  
výšku 50,58 mil. EUR, z čoho viac ako 2/3 tvorili investičné výdaje  
na výstavbu nového terminálu. Financovanie výstavby terminálu  
prebiehalo aj v roku 2009 zo zdrojov získaných z peňažného  
vkladu Slovenskej republiky v zastúpení Ministerstvom dopravy,  
pošt a telekomunikácií, ktorým bolo zvýšené základné imanie  
bratislavského letiska o 53,11 mil EUR. Takto získané finančné  
zdroje sa stávajú vlastnými zdrojmi letiska, ktoré letisková spo-  
ločnosť použije výhradne na financovanie uvedenej investičnej  
akcie. S dočasne voľnými finančnými prostriedkami, ktorými spo-  
ločnosť disponuje z dôvodu postupnej realizácie diela, nakladá  
letisková spoločnosť pri zohľadnení kritérií dosiahnutia maximál-  
nej hospodárnosti a efektívnosti. Ostatné investičné aktivity po-  
krylo letisko z vlastných zdrojov vytvorených prevádzkovou  
činnosťou, pričom rovnako, ako v predchádzajúcich rokoch, ani  
v roku 2009 nečerpalo cudzie zdroje vo forme investičných ban-  
kových úverov.

rvic areas and areas for the needs of general aviation. With re-  
gard to investments, Airport Bratislava aimed to ensure financing  
of the operating investments in 2009 from capital and reserves,  
without burdening profit/loss with further expenses related to  
interest from bank loans. The Airport's overall investments rea-  
ched 50.58 million EUR, of which investment expenses for the  
construction of the new terminal took up more than 2/3. The fi-  
nancing of the terminal's construction in 2009 was also funded  
by resources obtained from a cash injection by the Slovak Repu-  
blic represented by the Ministry of Transport, Post and Telecom-  
munications, which contributed to the increase in Airport  
Bratislava's share capital by 53.11 million EUR. The financial re-  
sources obtained in this manner become the capital and reserves  
of the Airport, which the company will use solely to finance the  
stated investment activity. Due to a gradual execution of these  
works, Airport Bratislava has temporarily available financial re-  
sources, which it will manage in the most economically effective  
manner possible. The Airport also funded other investment acti-  
vities from its capital and reserves generated by operating acti-  
vities and, as in previous years, the Airport did not draw down  
external sources in the form of investment bank loans in 2009.

### Prehľad dosiahnutých ukazovateľov hospodárenia spoločnosti v rokoch 2007 – 2009

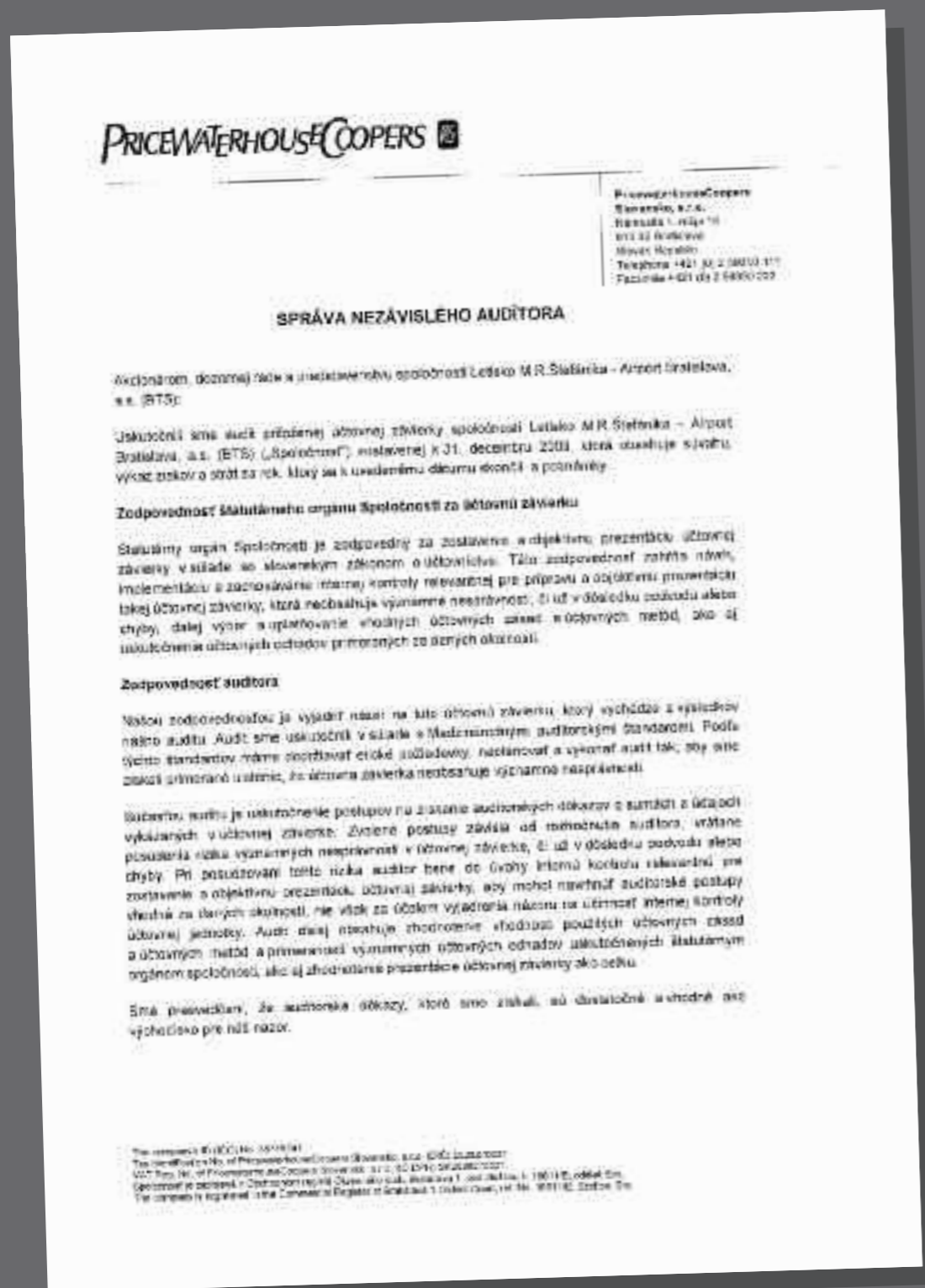
#### An overview of the company's financial indicators for the period between 2007 and 2009:

Výkaz ziskov a strát v skrátenej forme v €   Abridged profit and loss statement in €	rok   year 2007	rok   year 2008	rok   year 2009
Prevádzkové výnosy   Operating revenue	28 960 433	35 079 166	29 064 802
Výnosy z leteckej činnosti   Revenue from aviation activity	22 603 134	27 129 714	20 860 858
Výnosy z neleteckej činnosti   Revenue from non-aviation activity	4 761 535	5 147 272	4 744 959
Iné prevádzkové výnosy   Other operating revenue	1 595 764	2 802 180	3 458 985
Prevádzkové náklady   Operating costs	19 653 588	20 868 479	19 792 135
Spotreba materiálu a energie   Consumed raw materials and energy	3 126 934	3 761 659	3 586 426
Služby   Services	5 737 303	5 789 985	5 755 847
Mzdové a ostatné osobné náklady   Wages and salaries and other personnel expenses	9 903 406	10 982 910	9 785 804
Iné prevádzkové náklady   Other operating costs	885 946	333 925	664 058
Prevádzkový zisk bez odpisov (EBITDA)   EBITDA	9 306 845	14 210 687	9 272 667
Odpisy dlhodobého majetku   Depreciation of long-term assets	8 167 165	8 555 462	9 010 467
Rezervy a opravné položky   Provisions and value adjustments	254 797	5 702 713	6 554 436
Prevádzkový zisk (EBIT)   EBIT	884 883	-47 488	-6 292 236
Zisk/strata z finančnej činnosti   Profit/loss from financial activities	-376 187	166 749	515 663
Zisk/strata z investičnej činnosti   Profit/loss from investment activities	360 851	1 046 105	2 521 741
Zisk pred zdanením (EBT)   EBT	869 548	1 165 366	-3 254 832
Dane z príjmov   Income tax	107 681	350 529	-570 221
Zisk po zdanení (EAT)   EAT	761 867	814 837	-2 684 611

Prehľad vybraných ukazovateľov výkonnosti a nákladovosti   Overview of selected income and cost indicators	rok   year 2007	rok   year 2008	rok   year 2009
Výnosy celkom v €   Earnings total in €	31 423 222	38 498 506	32 746 334
Náklady celkom v €   Costs total in €	30 661 356	37 683 662	35 430 945
Zisk po zdanení v €   Earnings after taxation in €	761 867	814 844	-2 684 611
Rentabilita výnosov   Profitability	2,40%	2,10%	-8,20%
Počet vybavených cestujúcich   Number of handled passengers	2 024 142	2 218 545	1 710 018
Medziročná zmena   Year-on-year differential	4,50%	9,60%	-22,92%
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov   Average employee numbers	672	693	672
Medziročná zmena   Year-on-year differential	7,20%	3,10%	-3,03%
Počet vybavených cestujúcich na 1 zamestnanca   Number of handled passengers per employee	3 012	3 200	2 545
Medziročná zmena   Year-on-year differential	-2,50%	6,20%	-20,53%
Výnosy na 1 zamestnanca v €   Earnings per employee in €	46 770	55 567	48 730
Medziročná zmena   Year-on-year differential	-9,00%	18,80%	-12,36%
Priemerný hrubý mesačný príjem na 1 zamestnanca v €   Average gross monthly earnings per employee in €	843,09	890,69	885,41
Medziročná zmena   Year-on-year differential	0,40%	5,60%	-0,59%
Osobné náklady na 1 vybaveného cestujúceho v €   Personal costs per handled passenger in €	4879,51	4945,89	5722,63
Podiel osobných nákladov na výnosoch celkom   Ratio of personal costs to earnings total	32,00%	29,00%	29,88%
Objem obchodných pohľadávok ku koncu obdobia v € (netto)   Volume of trade receivables at end of period in € (netto)	3 921 928	6 603 361	4 430 238
Podiel objemu pohľadávok na výnosoch   Ratio of volume of trade receivables to revenue	13,00%	17,00%	13,53%



# 18 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation



## Účtovná závierka spoločnosti za rok 2009

Letisko M. R. Štefánika vykonalo riadnu účtovnú závierku za rok 2009 v termínoch a rozsahu v súlade s príslušnými právnymi predpismi a internými predpismi spoločnosti. Súčasťou riadnej účtovnej závierky bola inventarizácia majetku a záväzkov, ktorá prebehla za dohľadu členov tímu auditorskej spoločnosti PricewaterhouseCoopers. Pri inventarizácii majetku a záväzkov neboli zistené žiadne závažné nedostatky ani škody na majetku spoločnosti. Rovnako audit účtovnej závierky za rok 2009 nezistil žiadne nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať významný vplyv na výsledok hospodárenia alebo finančnú situáciu spoločnosti.

## Audítor v záverečnej správe vyslovil nasledovný názor:

Podľa názoru audítora „účtovná závierka vyjadruje objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS) k 31. decembru 2009 a výsledok hospodárenia za rok, ktorý skončil k uvedenému dátumu, je v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve“.

## Financial statement of the company for the year 2009

Airport Bratislava submitted a complete financial statement for 2009 in accordance with the relevant legal regulations and timing outlined by internal regulations and directions given by the company management. The complete financial statement included reconciliation of assets and liabilities and was audited by the auditing company PricewaterhouseCoopers. The asset and liabilities audit did not detect any serious shortcomings or damages to the assets of the company. Similarly, the audit of the financial statement for 2009 did not detect any errors, which had or could have a significant impact on the financial results or the economic situation of the company.

## The auditor expressed the following opinion in the final report:

According to the auditor's opinion the "financial statement has expressed objectively the financial situation of Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS) in all instances as at December 31, 2009 and the profit/loss for the year that ended on the stated date is in accordance with the Accounting Act of the Slovak Republic".



# 18 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

### Hodnotenie prevádzkových výkonov

Rok 2009 možno z celosvetového hľadiska považovať za rok finančnej a hospodárskej krízy. Vzhľadom na globálny charakter leteckej dopravy patrila táto oblasť medzi najsilnejšie zasiahnuté sektory.

Kým v predchádzajúcom roku 2008 Bratislava nastupujúcej kríze ešte relatívne odolávala, v roku 2009 ju dôsledky krízy zasiahli ešte výraznejšie, než väčšinu ostatných letísk v regióne i Európe. Za najdramatickejší faktor, ktorý sa podpísal pod tento mimoriadne negatívny vývoj možno označiť krach domáceho pravidelného prepravcu, spoločnosti SkyEurope Airlines, ktorej podiel na osobnej preprave v Bratislave predstavoval približne 40% a tiež ukončenie činnosti domáceho charterového prepravcu Seagle Air so 60%-ným podielom na trhu charterovej dopravy bratislavského letiska.

Popri nepriaznivom vývoji v sektore osobnej prepravy je významným dosiahnutým úspechom bratislavského letiska v roku 2009 historický rekord v objeme vybaveného nákladu. Pravidelná linka spoločnosti DHL sa po úvodnom roku 2008 dobre stabilizovala a priniesla úspech v podobe 45%-ného medzročného nárastu.

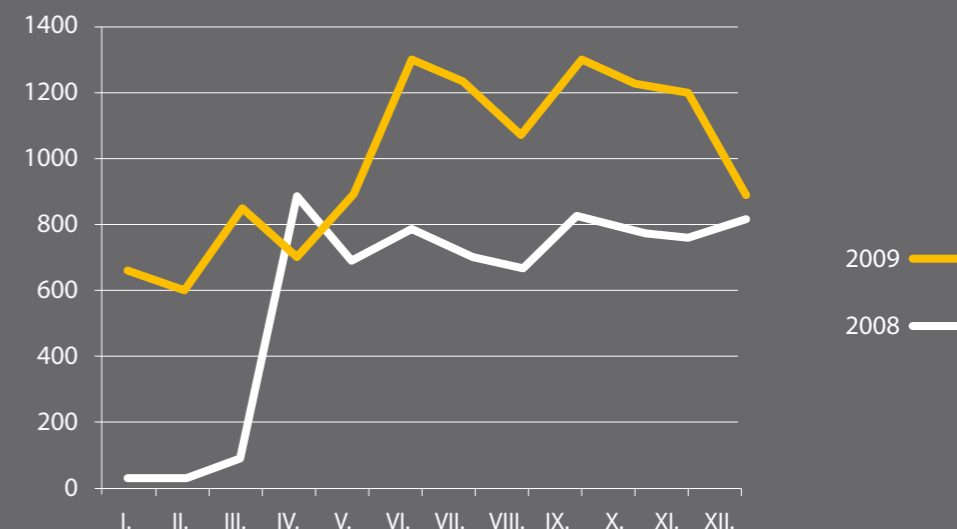
### Operating activity assessment

From a global perspective, 2009 can be considered the year of the financial and economic crisis. Due to the global nature of air transport, it was one of the most strongly hit sectors.

Whilst in the previous year of 2008 Bratislava protected itself against the impact of the crisis relatively successfully, in 2009 the crisis consequences hit it even more strongly than the other airports in the region and in Europe. The most dramatic factor, which contributed to the extremely negative development, was the bankruptcy of the regular domestic carrier SkyEurope Airlines, which constituted approximately 40% of passenger transport in Bratislava, as well as the cessation of services of the domestic charter airline Seagle Air, which accounted for 60% of overall charter transport at Airport Bratislava.

Apart from the adverse development in the passenger transport sector, in 2009 Airport Bratislava achieved a significant success, and an all-time record, in the volume of handled freight. After its initial year of operation in 2008, the scheduled DHL service settled in well and brought success in the form of a 45% year-on-year rise in transported freight.

Porovnanie vývoja nákladnej dopravy v rokoch 2008 a 2009 | Comparison of development of freight in 2008 and 2009



### Osobná letecká doprava

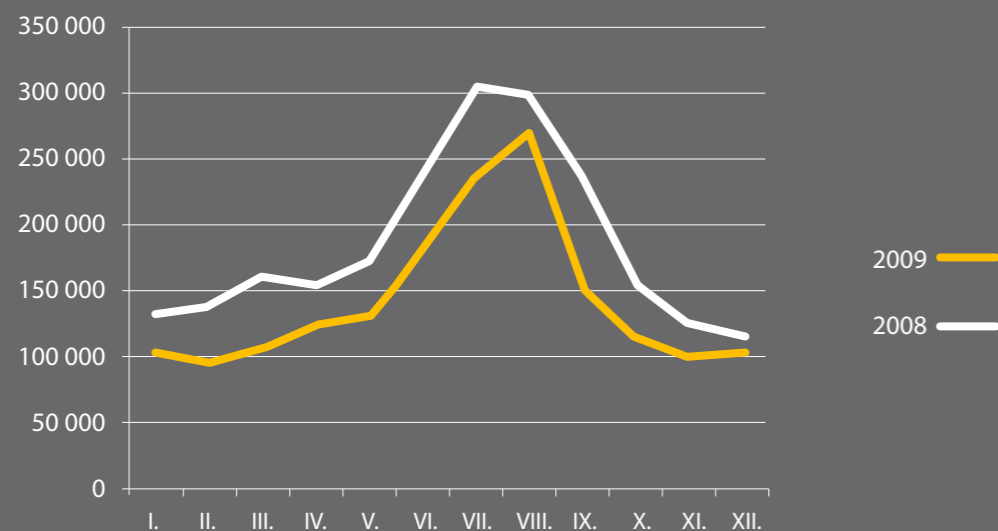
V roku 2009 využilo lety z a na Letisko M. R. Štefánika v Bratislave celkovo 1 710 018 cestujúcich. Letisko tak prvýkrát od nástupu konjunktúry v roku 2000 zaznamenalo medzročný prepád v osobnej preprave, a to o výrazných 23%.

### Passenger air transport

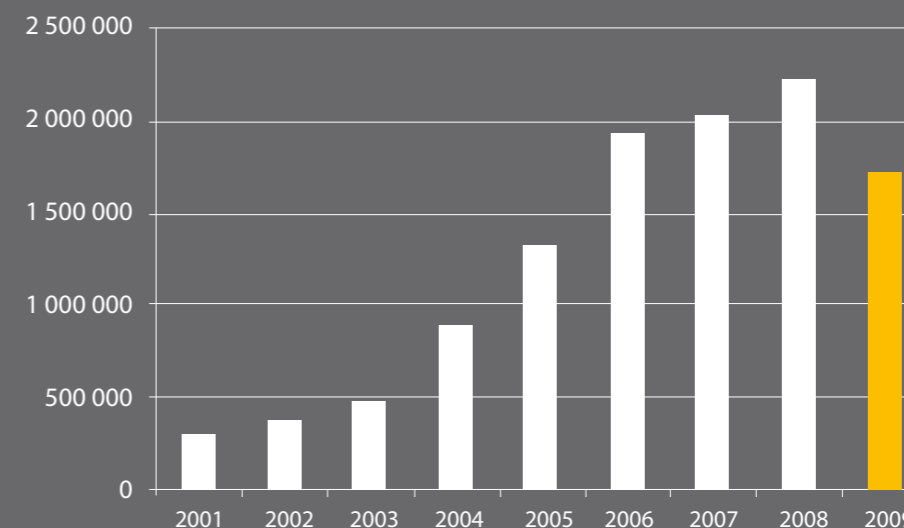
In 2009, a total of 1 710 018 passengers used Airport Bratislava for flights to and from Bratislava. Thus, for the first time since the economic upswing in 2000, the Airport has recorded a year-on-year downturn in passenger transport, by a notable 23%.

Porovnanie vývoja osobnej dopravy v rokoch 2008 a 2009

Comparison of passenger transport development in 2008 and 2009



Vývoj osobnej dopravy v rokoch 2001 – 2009 | Development of passenger transport in 2001 - 2009



# 18 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

Svetová finančná kríza sa premietla predovšetkým do všeobecného poklesu dopytu zákazníkov po leteckej preprave, znížení výdavkov na korporátne cestovanie, či stagnácii až poklesu záujmu o letecké dovolenkové zájazdy. Kríza zároveň existenčne ovplyvnila stabilitu viacerých leteckých spoločností a viedla k mnohým fúziám, reštrukturalizáciám a bankrotom.

Špecificky v prípade Slovenskej republiky došlo v dôsledku krízy k masívnemu návratu pracovnej sily z Veľkej Británie a Severného Írska, ktorá predstavovala dôležitý segment stabilnej zákazníckej bázy Letiska Bratislava. Dôkazom je aj porovnanie vývoja v objeme prepravy z a do destinácií vo Veľkej Británii, kde bol zaznamenaný z Bratislavy pokles na úrovni 20%. Kríza sa ďalej premietla aj do zníženého záujmu o letecké dovolenkové zájazdy v letnej sezóne, keď Letiskom Bratislava prešlo v roku 2009 o takmer 57-tisíc menej charterových cestujúcich ako v roku 2008.

Letisková spoločnosť v dôsledku vymenovaných faktorov zaznamenala pokles vo všetkých segmentoch osobnej prepravy (medzinárodnej i vnútroštátnej, pravidelnej i nepravidelnej). Predpokladané obnovenie výkonov na úrovni pred krízy (teda návrat k objemom prepravy z roku 2008) by podľa súčasných očakávaní Letisko Bratislava mohlo dosiahnuť v nasledujúcich 2 až 3 rokoch.

Najviac cestujúcich vybavilo letisko v mesiaci august, a to 269 553. Výkony v osobnej preprave však ani v jednom mesiaci nedosiahli úroveň mesačných výkonov roku 2008. V medziročnom porovnaní najmiernejší pokles bol zaznamenaný práve v mesiaci august, -9% oproti mesiacu august 2008, naopak naj-

The global financial crisis translated mainly into a general decline in passenger demand for air transport; decline in corporate travel expenses or into the stagnation or even a fall in the interest in flight package holidays. At the same time, the crisis had existential major impact on the stability of several air carriers and led to many mergers, restructurings and bankruptcies.

As an example specific to the Slovak Republic, one of the consequences of the crisis was a return of huge numbers of workers from Great Britain and Northern Ireland, who represented an important segment of stable customer base for Airport Bratislava. The proof also lies in the comparison of the volume of transport to and from destinations in Great Britain, where flights from Bratislava posted a slump of 20%. Moreover, the crisis reflected in decreased interest in flight holiday packages over the summer season, when Airport Bratislava saw almost 57 000 fewer passengers on chartered routes than in 2008.

Due to the aforementioned factors, Airport Bratislava recorded a decline in all segments of passenger transport (international, as well as domestic, scheduled and non-scheduled). According to current forecasts, the Airport estimates the return to performance levels registered in the pre-crisis period (therefore a return to the volumes of transport from 2008) to be reached in 2 or 3 years.

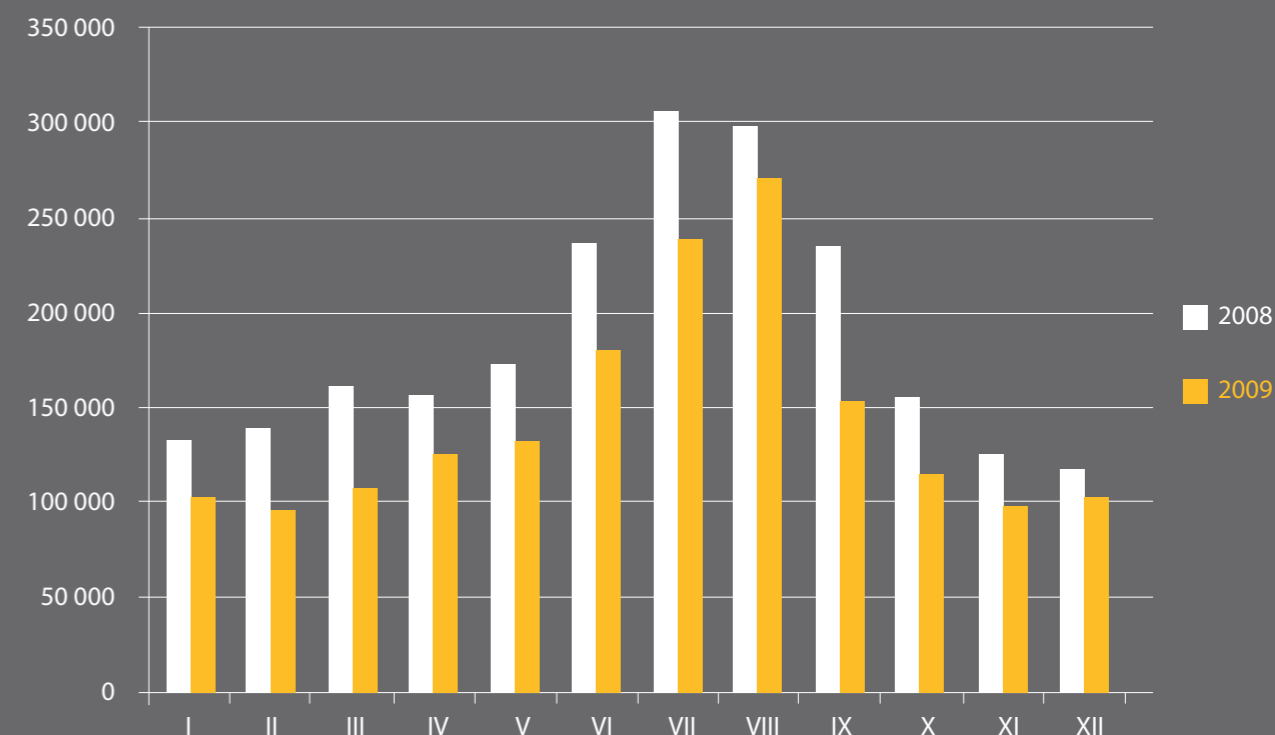
The Airport handled its most passengers over the month of August with a total of 269 553. However, performance levels in passenger transport never reached the levels of performance in individual months of the previous year. In a year-on-year comparison, the mildest decline was registered in August with -9% in comparison with August 2008; by contrast the most notable

výraznejší pokles bol zaznamenaný v mesiaci krachu spoločnosti SkyEurope Airlines, v septembri, kedy bol prepad oproti porovnateľnému obdobiu predchádzajúceho roka na úrovni -35%.

decline was recorded in the month of SkyEurope's default in September, when in comparison with a similar period in the previous year, the slump reached 35%.

### Porovnanie vývoja osobnej dopravy v jednotlivých mesiacoch rokov 2008 a 2009

#### Comparison of passenger transport development in individual months in 2008 and 2009



### Výkony dopravcov

V roku 2009 poskytovalo pravidelné spojenia z/do Bratislavy celkom 9 leteckých spoločností, pričom v ich ponuke počas roka figurovalo až 38 rôznych destinácií.

Charterové lety do približne 31 dovolenkových destinácií vykonávalo 13 hlavných charterových dopravcov.

### Výkony dopravcov v pravidelnej preprave

V roku 2009 najviac cestujúcich na svojich pravidelných linkách z/do Bratislavy prepravila írsky nízkonákladová spoločnosť Ryanair (781 745, +3% oproti roku 2008). Nasledovala spoločnosť SkyEurope Airlines, ktorá však lety prevádzkovala iba do mesiaca september (295 307 cestujúcich, -51% oproti roku 2008) a tretím najväčším pravidelným prepravcom boli České aerolinie s výkonom 72 369 cestujúcich na svojej tradičnej linke do Prahy (-6% oproti roku 2008).

Na pravidelných spojeniach bolo v roku 2009 cez Bratislavu prepravených 1 305 505 cestujúcich, čo je pokles o 448 247 cestujúcich (-26%) oproti roku 2008. Pre zaujímavosť, po vyčistení

### Air carrier performance

In 2009, a total of 9 airlines provided scheduled connections to/from Bratislava, with 38 destinations offered throughout the year. 13 main charter operators carried out charter flights to approximately 31 holiday destinations.

### Air carrier performance in scheduled transport

In 2009, most passengers were transported by the Irish low-cost company Ryanair on its scheduled connections to/from Bratislava (781 745, +3% in comparison with 2008). It was followed by SkyEurope Airlines, which, however, only provided flights until September (295 307 passengers, -51% in comparison with 2008) and the third largest carrier was Czech Airlines with a total of 72 369 passengers on its traditional route to Prague (-6% in comparison with 2008).

The scheduled connections transported 1 305 505 passengers through Bratislava in 2009, which is a decline of 448 247 passengers (-26%) in comparison with 2008. For added interest: if the performance was adjusted by SkyEurope volumes, the slump wi-

### Porovnanie výkonov v medzinárodnej a vnútroštátnej doprave | Comparison of activity in international and domestic transport

Druh dopravy   Type of transport	2005	2006	2007	2008	2009
Medzinárodná   International	1 258 127	1 820 977	1 830 078	2 015 310	1 595 559
Vnútroštátna   Domestic	62 781	111 470	174 463	193 442	108 104
Ostatná   Other	5 585	5 195	19 601	9 793	6 355
Spolu   Total	1 326 493	1 937 642	2 024 142	2 218 545	1 710 018

### Porovnanie výkonov v pravidelnej a nepravidelnej doprave | Comparison of activity in scheduled and non-scheduled transport

Druh dopravy   Type of transport	2005	2006	2007	2008	2009
Pravidelná   Scheduled	971 245	1 603 526	1 611 211	1 753 752	1 305 505
Nepravidelná   Non-scheduled	349 663	328 921	393 330	455 000	398 158
Ostatná   Other	5 585	5 195	19 601	9 793	6 355
Spolu   Total	1 326 493	1 937 642	2 024 142	2 218 545	1 710 018

# 18 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

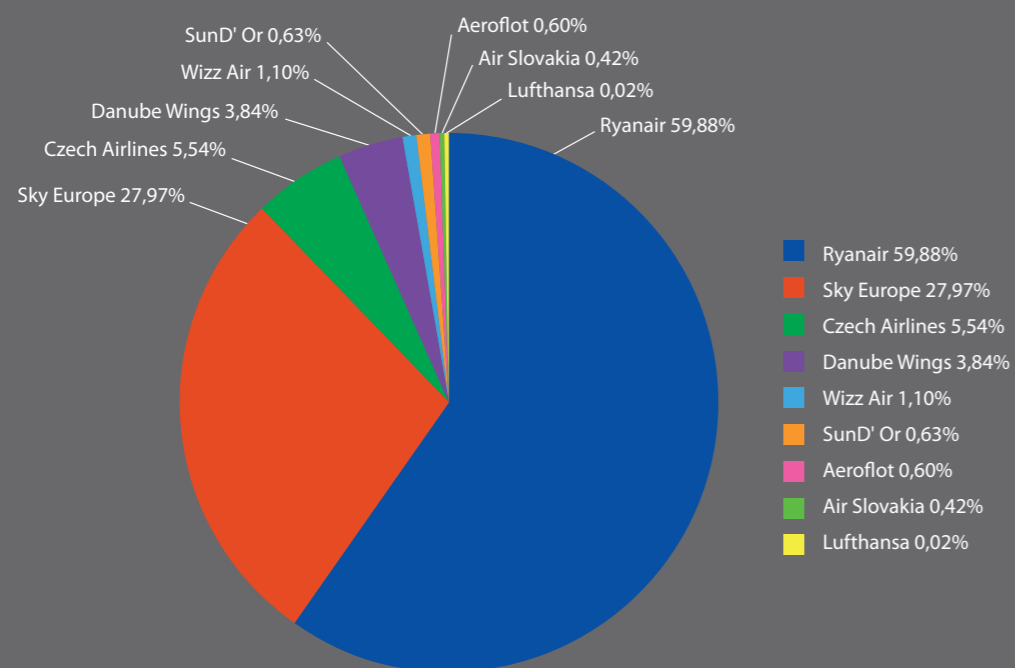
výkonov o objemy SkyEurope Airlines by sa zmiernil prepád v pravidelnej doprave v medzoročnom porovnaní iba na necelých 5%. To preukazuje, že výkony ostatných dopravcov v pravidelnej doprave boli napriek kríze pomerne stabilné.

thin scheduled transport would fall only to nearly 5% in a year-on-year comparison. This shows that the performance of other carriers within scheduled transport were quite stable despite the on-going crisis.

### Prehľad pravidelných liniek z/do Bratislavy v roku 2009 | An overview of scheduled connections to/from Bratislava in 2009

Prepravca   Carrier	Destinácie   Destinations
Aeroflot Russian Airlines	Moskva
Air Slovakia	Amritsar
ČSA Czech Airlines	Praha
Danube Wings	Bazilej, Bologna, Brusel, Dubrovnik, Košice, Manchester, Poprad, Split
Deutsche Lufthansa	Mníchov
Ryanair	Alicante, Barcelona (Gerona), Birmingham, Bristol, Brusel (Charleroi), Dublin, Dusseldorf (Weeze), East Midlands, Edinburg, Frankfurt (Hahn), Liverpool, Londýn (Stansted), Miláno (Bergamo), Paríž (Beauvais), Pisa, Rím (Chiampino), Štokholm (Skavsta),
SkyEurope Airlines	Barcelona, Burgas, Catania, Dubrovnik, Istanbul, Kodaň, Košice, Londýn (Luton), Malaga, Manchester, Paríž (Orly), Rím (Fiumicino), Split
Sun D'Or International	Tel Aviv
Wizz Air	Rím (Fiumicino)

### Podiel dopravcov na pravidelnej preprave | Proportion of carriers on scheduled transport



### Výkony dopravcov v nepravidelnej preprave

Objem nepravidelnej prepravy v roku 2009 dosiahol úroveň 398 158 cestujúcich, čo predstavuje medzoročný pokles o 56 842 osôb (-12%). Nepravidelná doprava teda v dôsledku krízy klesala miernejšie, ako doprava pravidelná. Najviac cestujúcich na svojich charterových letoch prepravila slovenská letecká spoločnosť Seagle Air (235 640), nasledovali Air Slovakia (56 541) a Sky Airlines (19 665).

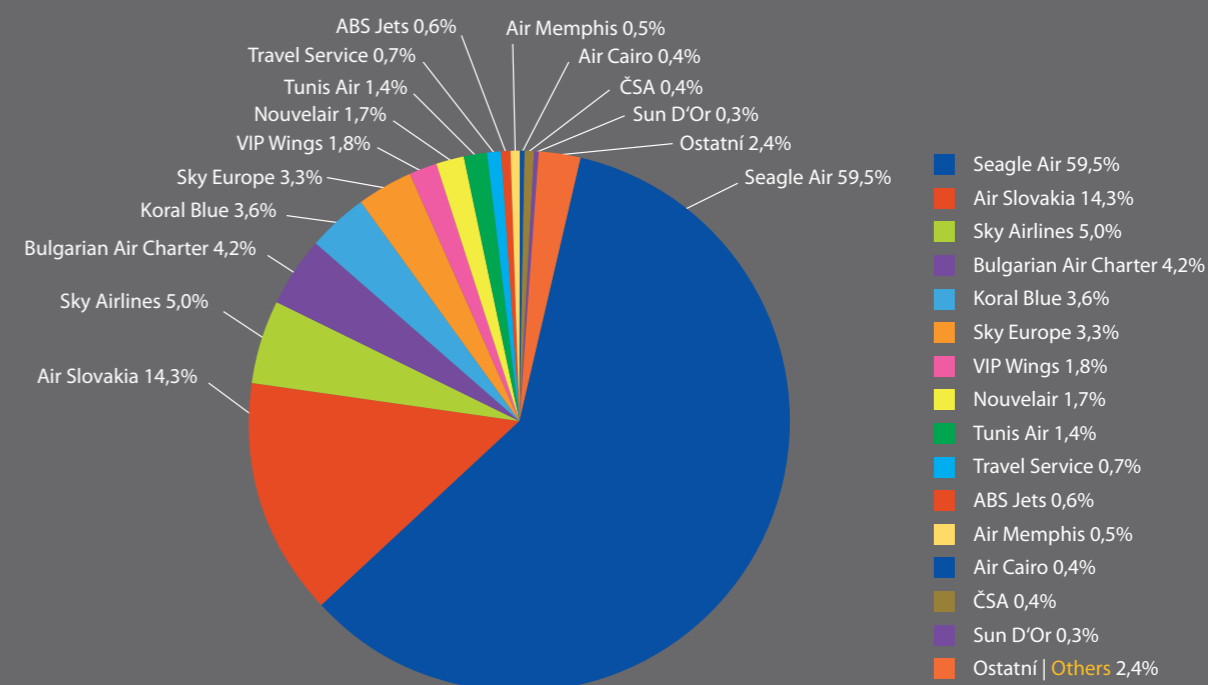
Nepravidelná doprava sa na celkovom objeme prepravy cez Bratislavu v roku 2009 podieľala 23%-ami.

### Air carrier performance in non-scheduled transport

The volume of non-scheduled transport in 2009 reached the level of 398 158 passengers, which is a year-on-year decline of 56 842 persons (-12%). Therefore, as a consequence of the crisis, non-scheduled transport fell less sharply than scheduled transport. Most passengers were transported by the Slovak airline Seagle Air on its charter flights (235 640), followed by Air Slovakia (56 541) and Sky Airlines (19 665).

Non-scheduled transport proportion on the overall volume of transport through Bratislava in 2009 reached 23%.

### Podiel dopravcov na nepravidelnej preprave | Proportion of air carriers in non-scheduled transport



### Destinácie

Najpopulárnejšou destináciou bol rovnako ako v predchádzajúcich rokoch britský Londýn, keď na linkách do Stanstedu a Lutonu bolo celkovo prepravených až 244 753 cestujúcich. Londýn bol zároveň jedinou zabehnutou pravidelnou destináciou, ktorá v medzoročnom porovnaní dosiahla nárast, a to dokonca +10% oproti roku 2008. Druhou najfrekvencovanejšou destináciou bolo Miláno (111 669 cestujúcich) a tretou domáce Košice (100 927 cestujúcich).

Medzi dovolenkovými (charterovými) destináciami prvenstvo obhájila Hurghada (72 409), najväčší prírastok však zaznamenala druhá Antalya (71 700, +35% oproti roku 2008) a s výraznejším odstupom nasledoval Burgas (33 974 cestujúcich).

### Destinations

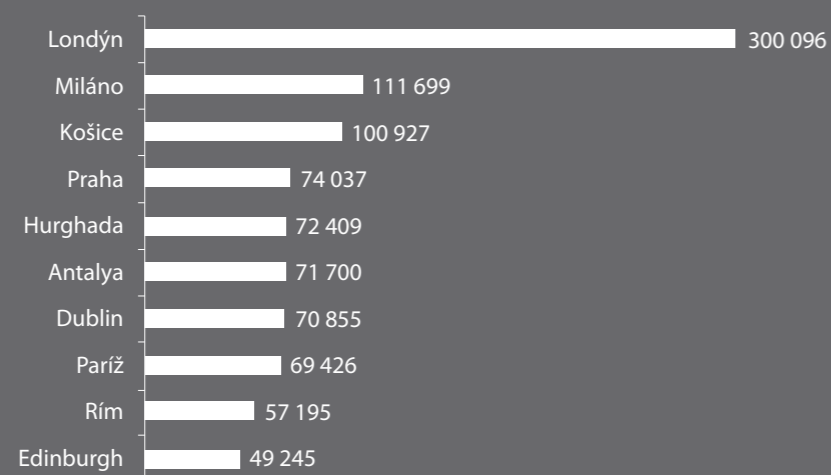
In line with previous years, London retained the mantle of most popular destination, with routes to Stansted and Luton registering as many as 244 753 transported passengers. London was also the only regular destination, which recorded an increase by as much as +10%, in a year-on-year comparison from 2008. The second most frequent destination was Milan (111 669 passengers) followed by the local Košice (100 927).

Within the holiday (charter) destinations, Hurghada retained top spot (72 409), however, Antalya registered the second biggest contribution (71 700, +35% in comparison with 2008), followed with a more notable gap by Burgas (33 974 passengers).

# 18 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

Top 10 destinácií za rok 2009 | Top 10 destinations in 2009



### Nákladná doprava

V roku 2009 vybavilo Letisko Bratislava 11 903 ton nákladu, čo predstavovalo prírastok o 4 942 ton, resp. +71%. Tento výkon sa zapísal do histórie letiska ako absolútny ročný rekord, ktorý doteraz držal rok 2003.

### Freight transport

In 2009, Airport Bratislava handled 11 903 tons of freight, which was an increase of 4 942 tons, or +71%. This performance was noted as an absolute record on an annual basis in the history of the airport, which the year 2003 held until then.

### Vývoj jednotlivých druhov nákladnej dopravy v rokoch 2001 – 2009

#### Development of individual types of freight transport between 2001 - 2009

Druh prepravy   Type of transport	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Medzinárodná doprava   International transport	2 861	4 583	10 700	6 899	3 551	5 002	1 941	6 895	11 893
Vnútroštátna doprava   Domestic transport	19	45	46	51	14	8	5	2	4
Ostatná doprava   Other transport	291	203	137	22	68	45	23	64	6
Náklad spolu   Total	3 171	4 831	10 883	6 972	3 633	5 055	1 969	6 961	11 903

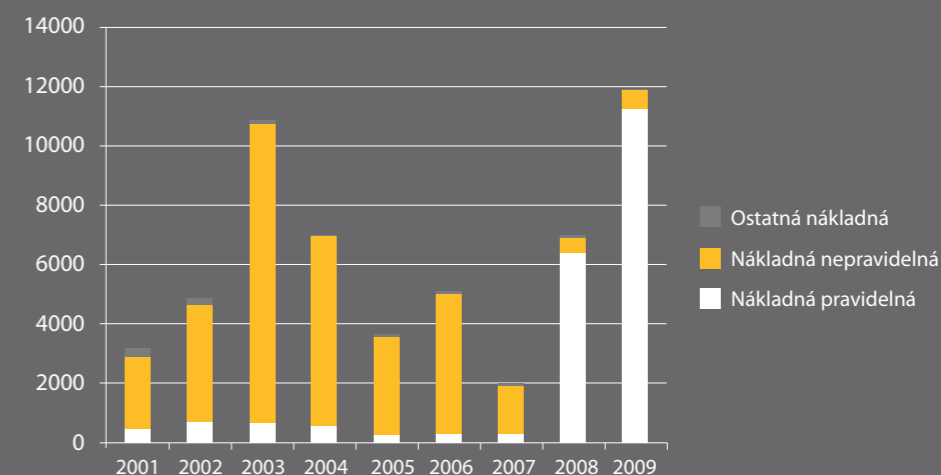
Z pohľadu rozloženia nákladnej dopravy počas roka možno konštatovať, že mesačné výkony postupne rástli, pričom maximum dosiahli v mesiaci september, kedy bolo vybavených až 1 308 ton nákladu, čo je iba o 400 ton menej ako za celý rok 2007. Pod výrazne uspokojujivé výsledky sa podpísalo najmä predĺženie pravidelnej nákladnej linky spoločnosti DHL z Lipska cez Bratislavu až do Sofie.

As regards the activity in freight transport throughout the year, we can conclude that monthly output grew steadily, with an all-time high reached in September, when as much as 1 308 tons of freight was handled, which is only 400 tons less than the in the whole of 2007. The extension of the regular DHL freight link between Leipzig, through Bratislava to Sofia, played a major part in these particularly satisfactory results.

Na pravidelných nákladných letoch bolo prepravených cez Bratislavu 11 260 ton nákladu, na nepravidelných a ostatných letoch to bolo približne 642 ton. Tým význam pravidelnej nákladnej dopravy vzrástol na historické maximum, keď sa na celkovej nákladnej doprave podieľala až 94%-ami.

The regular freight connections through Bratislava saw 11 260 tons of freight transported, with non-scheduled and other flights contributing with approximately 642 tons. This brought the significance of freight transport to an all-time high, when it contributed to the total freight transport with as much as 94%.

Porovnanie pravidelnej, nepravidelnej a ostatnej nákladnej dopravy v rokoch 2001 - 2009  
Comparison of scheduled, non-scheduled and other freight transport in 2001 - 2009



### Pohyby lietadiel a hmotnosť lietadiel na pristátí

V roku 2009 bolo na bratislavskom letisku vykonaných 29 481 pohybov lietadiel, čo predstavuje medziročný pokles o -15%. Priemerná vyťaženosť lietadiel pritom ostala na úrovni porovnateľnej s rokom 2008.

### Aircraft movement and weight of aircraft at landing

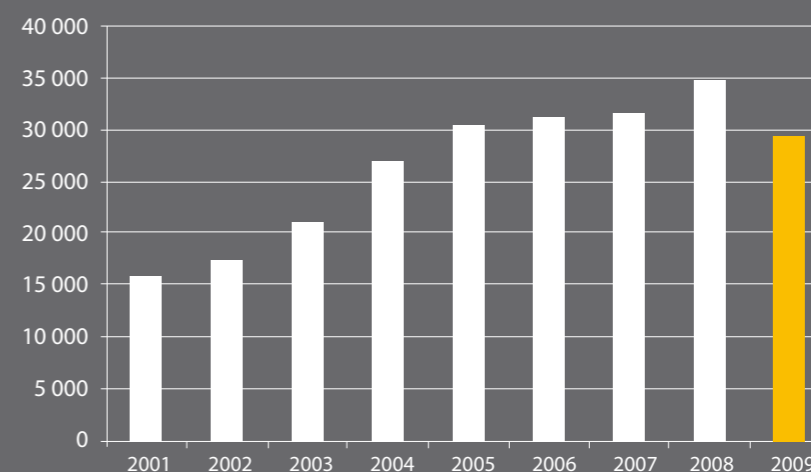
In 2009, Airport Bratislava saw the execution of 29 481 aircraft movements, which is a year-on-year decline of -15%. The average payload of the aircraft remained at levels comparable with those in 2008.

### Vývoj počtu pohybov lietadiel a hmotnosti lietadiel na pristátí v tonách za roky 2001 – 2009

#### Development of the number of aircraft movements and weight of aircraft at landing in tons in the years 2001 - 2009

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Počet pohybov lietadiel   Number of aircraft movements	15 853	17 472	21 214	27 133	30 380	31 149	31 599	34 873	29 481
Tony na pristátí   Tons at landing		239 707	315 633	453 827	567 470	698 962	705 506	774 710	625 170

### Vývoj počtu pohybov lietadiel v rokoch 2001 – 2009 | Development of the number of aircraft movement in 2001 - 2009



# 18 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

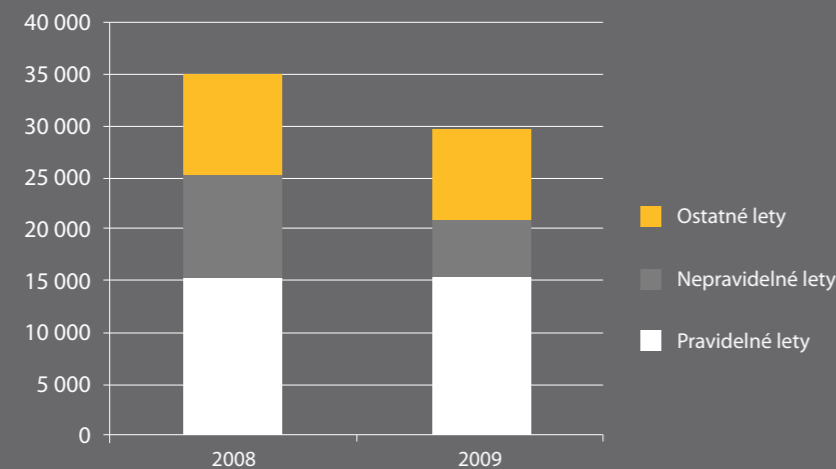
V porovnaní s rokom 2008 poklesol počet pravidelných letov o približne 20%, počet nepravidelných letov klesol o necelých 8% a počet ostatných pohybov\* klesol o 11%.

\* súkromných letov, výcvikových letov, výkonu záchranej leteckej služby, štátnych letov a technických medzipristátí

In comparison with 2008, the number of scheduled flights fell by approximately 20%, the number of non-scheduled flights declined by almost 8% and the number of other movements\* fell 11%.

\* private flights, training flights, air rescue service activity, state-purpose flights, technical stopovers

### Štruktúra pohybu lietadiel v roku 2009 | Structure of aircraft movements in 2009



### Prehľad investičných akcií

Najväčšou a najvýznamnejšou stavebnou investíciou posledných dvoch rokov je výstavba nového odletového terminálu Letiska M. R. Štefánika. Realizácia jeho výstavby bola rozdelená do troch etáp.

Nultá etapa, ktorá začala v roku 2008 a bola ukončená v prvom štvrtroku 2009, riešila organizáciu dopravy v prednádraží terminálov dobudovaním systému ciest, chodníkov, odstavňích a parkovacích plôch vrátane nového parkovacieho systému, prekládku osvetľovacích stožiarov vybavovacej plochy a všetkých inžinierskych sietí, ktoré bránili výstavbe nového terminálu.

Prvá etapa sa zamerala na stavbu nového odletového terminálu v priestore medzi pôvodným terminálom a terminálom všeobecného letectva (GAT). Výstavba prebiehala v celom roku 2009 s plánovaným predpokladom ukončenia v prvom polroku 2010. Táto etapa zahŕňala aj čiastočnú výstavbu komunikácií vo verejnom priestore pred terminálmi ako aj realizáciu nástupných mostov vo vyhradenej bezpečnostnej zóne a ich prepojenie na terminál B.

Druhá etapa výstavby bude paralelne pokračovať po kompletovaní presťahovaní prevádzky do novej vybavovacej budovy a demontovaní jednotlivých technológií z pôvodného terminálu. Spočíva v demolícii terminálu z roku 1970 a jeho výstavbe novovo v štýle novej odletovej haly. Ďalšími prvkami druhej fázy

### Investment activity overview

The largest and most significant building investment of the past two years is the construction of the new departure terminal at Airport Bratislava. The execution of its construction is divided into three phases.

Phase Zero, which started in 2008 and was completed in the first quarter of 2009, dealt with the organization of traffic in the foregrounds of the terminals, by building and completing the system of roads, pavements, lay-bys and parking spaces, which included a new parking system, the relocation of lighting columns at the apron, as well as all utility networks, which obstructed the construction of the new terminal.

Phase One focused on the construction of the new departure terminal in the space between the former terminal and the general aviation terminal (GAT). Throughout 2009, construction progressed in line with the planned estimate of finishing in the first half of 2010. This phase included a partial construction of roads in the public area in front of the terminal, as well as the construction of boarding bridges in the dedicated safety zone and their connection to Terminal B.

Phase Two of the construction will continue in parallel with other operations, after its complete operations relocation to the new terminal building and the dismantling of individual technologies in the old terminal. It will include the demolition of the 1970 ter-

minál and rebuilding it anew, in the style of the new departure hall. Other features of Phase Two of the construction will be the completion of the adjacent roads and a partial reconstruction of the arrival Terminal B.

The completion of the construction in 2012 will result in a new compact airport terminal complex with an annual capacity of 5 million passengers. The number of handled passengers at peak hours will increase from 920 to 1500.

The second most significant building investment in 2009 was the construction of the parking area for aircraft, including the lighting, horizontal marking and drainage with an extension of the taxiway C by a total area of 15 000 m<sup>2</sup>. This area is mostly used for the parking of general aviation aircraft, which freed more space in the apron for aircraft of higher category.

Pursuant to the new requirements set out by regulation L 14 and in association with the planned gradual increase of operations at the Airport, lighting safety devices adjustments were required for operations at the take-off and landing runways used at night and at reduced visibility.

Due to the requirement to ensure sufficient storage facility for aviation fuel for immediate use by the Ministry of Defence of the Slovak Republic in the event of emergency situations, works on the "Construction of tanks N12 and N13" commenced in 2008, as part of fulfilling tasks set out by the inter-departmental programme 'Support of Defence – Traffic and Telecommunications support sub-programme'. As part of a multi-year project, 2009 saw the execution of the phase "Construction of fuel tank base slabs"; this included engineering works.

Fuel storage facilities were subject to further building investments such as "The construction of an oil trap" which is an investment into reducing environmental strains at the Airport. An oil trap (a separator of oil substances) makes operations easier for the fire and rescue services in the event of an emergency situation, such as leakage of oil substances in the aviation fuel storage facilities, at the automotive fuel service station, as well as on the adjacent roads. The requirement to build an oil trap came from the Environment Inspection Agency, as well as from the District Office for the Environment. It was also included in the Programme for the Prevention of Serious Accidents within Industry, drafted in 2006 as one of the options for eliminating the domino effect in the event of such occurrences. The reconstruction of lighting and the CCTV security fencing contributed to improvements in safety and protection of these important premises. The first quarter of 2009 saw the execution of "Visual inter-connection of airport premises", which aims for the transfer of infor-

# 18 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

možnosti regulácie pary, tepelné straty v parných rozvodoch, vysoké náklady na úpravu napájajúcej vody, opravy a údržbu parných rozvodov vysoko ekonomicky neefektívna. Z dôvodu rozširovania letiska a zastaranosti technických zariadení tepelného hospodárstva bolo nutné urýchlené vybudovanie nového hospodárneho systému zásobovania teplom. Rekonštrukcia začatá v máji 2009 zahŕňala výmenu rozvodov teplotného média na horúcu vodu, výmenu kotlov, technológie šiestich výmenníkových staníc a rekonštrukciu budovy kotolne. Investičná akcia bola ukončená pred začatím novej vykurovacej sezóny.

Zo záverov revízných správ, ktoré podmieňujú prevádzku plynového zariadenia, vyplynula naliehavosť realizácie rekonštrukcie 20-ročnej regulačnej stanice plynu. Akcia bola realizovaná rovnako v období medzi dvoma vykurovacími obdobiami. Investičnú akciu „Vzduchotechnika – odletový terminál“, realizovala spoločnosť v druhom štvrtroku 2009. Po množstve stavebných úprav pre splnenie schengenských podmienok rozdelenia odlietavajúcich cestujúcich a následného skapacitnenia vybavovacieho procesu, vznikli nevyhovujúce podmienky pre cestujúcich, hlavne v letnom období 2009. S využitím klimatizačných jednotiek sa uvažuje v novom termináli.

K drobným stavebným investíciám vykonaným v roku 2009 možno zaradiť aj „Rekonštrukciu objektu vstupného bodu č. 10“ a „Rekonštrukciu búd a koterčov“ v kynologickom objekte.

Významné strojné investície realizované v roku 2009:

- hasičský automobil,
- 15 ks paletových vozíkov,
- 5 ks Škoda FABIA s využitím šrotovného,
- 11 ks exteriérových lavičiek,
- dodávka a montáž UPS,
- vybavenie učebne a ohlasovne požiarov,
- systém riadenia údržby a správy majetku.

mation and data from the processing, camera, entry, attendance and other systems, to a centre where they are processed or evaluated.

Airport Bratislava received its heating supply from the central steam boiler-room, whose operation was highly ineffective economically, due to restricted ability to regulate steam and due to heating losses in steam distribution, high costs of pumped water regulation and the repairs and maintenance of steam distribution. Due to the extension of the Airport and the out-dated technical facilities of heating management, it was necessary to quickly build a new effective system of heating supply. The reconstruction, which began in May 2009, included a replacement in the heating channels distribution to hot water, boilers replacement, as well as the technology of the six heat exchanger stations and the reconstruction of the boiler-room. This investment activity ended before the start of the new heating season.

It became clear from the conclusions in review reports, which are a pre-condition to gas facilities operations, that a reconstruction of the 20-year old gas regulating station is necessary. This action was carried out in the period between the two heating seasons. The investment activity entitled “Air-conditioning – departure terminal” was carried out by the Airport in the second quarter of 2009. The number of building adjustments to meet the Schengen criteria of separating departing passengers and the subsequent enlargement of the processing facilities gave rise to unfavourable conditions for passengers, who were inconvenienced especially in the 2009 summer season. The usage of air-conditioning units is now being considered for the new terminal.

Minor building investments in 2009 also included the „Reconstruction of premises of the entry point no. 10“ and the „Reconstruction of kennels and sheds“ in the kynological area.

Significant machinery investments carried out in 2009 included:

- fire engine
- 15 pcs palette trucks,
- 5 pcs Škoda FABIA on the scrappage scheme,
- 11 pcs exterior benches,
- supply and installation of UPS,
- furnishing of the classroom and the fire-reporting centre,
- maintenance management system and administration of assets



Marec 2010

Charakter prác na nástupných mostoch vypovedá, že už pred 2 mesiacmi začala ich realizácia, aby sa zabezpečilo súbežne dokončenie tejto časti stavby spolu s hlavným objektom terminálu.

The current status of the work on the boarding bridges shows that their execution has been underway for 2 months ago already, in order to guarantee a concurrent completion of this phase of the construction with the main terminal building.

# 19 Podnikateľský plán spoločnosti na rok 2010

## Company's business plan for 2010

Predstavenstvo spoločnosti na svojom zasadnutí dňa 10. mája 2010 prerokovalo a schválilo návrh podnikateľského plánu spoločnosti pre rok 2010. Podnikateľský plán Letiska M. R. Štefánika vychádza z vývoja hospodárenia spoločnosti v uplynulých rokoch, pričom zohľadňuje negatívny vplyv globálnej hospodárskej a finančnej krízy na činnosť a výsledky spoločnosti.

V čase zostavovania podnikateľského plánu prevládala v oblasti prevádzkových výkonov letiskovej spoločnosti vysoká miera neistoty, nakoľko zmluvní dopravcovia pravidelnej dopravy a charterovej dopravy, nedisponovali dostatočnými informáciami o predpokladanom vývoji počtu pasažierov v jednotlivých mesiacoch roka 2010 a v súvislosti s očakávanými stratami vyvíjali tlak na znižovanie cien. Z uvedených dôvodov manažment spoločnosti pristupoval k predpokladom vývoja veľmi opatrne a volil cestu konzervatívneho pohľadu na očakávané prevádzkové výkony so zohľadnením skrachovaných slovenských leteckých dopravcov.

### Ciele spoločnosti pre rok 2010

Pokiaľ hlavné ciele do roku 2008 boli zamerané na rozvoj spoločnosti a zabezpečenie neustáleho rastu výkonov spoločnosti, v roku 2010 sa bude manažment spoločnosti orientovať najmä na splnenie nasledovných cieľov:

1. ukončiť výstavbu prvej časti letiskovej budovy a zabezpečiť presun vybavovania letov z pôvodného do nového odletového terminálu, a to bez obmedzenia prevádzky letiska,
2. zabezpečiť nahradenie destinácií a liniek tých dopravcov, ktorí ukončili svoju činnosť a minimalizovať tak pokles počtu cestujúcich,
3. dosiahnuť maximálne možné zmiernenie dopadov svetovej hospodárskej krízy na civilné letectvo a tým aj na bratislavské letisko.

### Východiská a predpoklady podnikateľského plánu spoločnosti pre rok 2010

Hlavným cieľom spoločnosti je podriadený aj podnikateľský plán spoločnosti pre rok 2010, ktorý vychádza z nasledovných predpokladov:

- počet vybavených pasažierov na úrovni roku 2009, straty z dôvodu krachu leteckých dopravcov (SkyEurope, Seagle Air, Air Slovakia),
- ďalšie znižovanie počtu zamestnancov a osobných nákladov,
- mimoriadne náklady na spustenie nového terminálu do prevádzky a na duplicitnú prevádzku pôvodného aj nového odletového terminálu počas nevyhnutnej skúšobnej prevádzky,
- zvýšenie základného imania spoločnosti peňažným vkladom akcionárov za účelom financovania výstavby nového odletového terminálu,

The company's board of directors discussed and approved a business plan for the company for the year 2010 at a meeting held on May 10, 2010. Airport Bratislava's business plan is based on the development of the company's economic performance in the past few years, whilst taking into account the negative impact of the global economic and financial crisis on the company's results. At the time of the execution of the business plan, significant insecurity dominated the operating activity at the Airport, due to the contracted regular and charter transport partners having insufficient information about the estimated development of passenger numbers for the months of 2010, and - in expectation of losses - they created pressure on price levels. For the aforementioned reasons, the company management approached the development estimates very carefully and chose to take a conservative outlook for expected operating activity, also taking the bankruptcy of the Slovak air carriers into account.

### Company goals for 2010

Whilst the main objectives in 2008 concentrated on company development and ensuring constant growth in the company's performance, in 2010, the management will mainly focus on meeting the following goals:

1. to complete the first part of the airport terminal construction and to ensure a smooth transfer of flight processing from the original to the new departure terminal, without impeding on airport operations,
2. to ensure replacement of destinations and routes of those carriers which ceased their activity, so as to minimize the decline in passenger numbers,
3. to soften the impact of the global economic crisis on civil aviation, therefore also on Airport Bratislava, to the greatest extent possible.

### Bases and assumptions of the company's business plan for 2010

The company's business plan for 2010 is in line with the main objectives of the company, which stem from the following assumptions:

- the number of handled passengers will remain at levels from 2009, taking into account losses due to the bankruptcy of air carriers (SkyEurope, Seagle Air, Air Slovakia),
- further cuts in employee numbers and personnel expenses,
- extraordinary costs to the opening of the new terminal into operation and for the duplicate operations needed to run the former and the new departure terminals during the necessary trial operation,
- to increase the share capital of the company with a cash injection from the shareholders in order to finance the construction of the new departure terminal

- čerpanie investičného úveru na dofinancovanie výstavby prvej časti nového odletového terminálu.

### Hospodárenie spoločnosti

Rok 2010 bude pre bratislavské letisko jedným z najťažších rokov od založenia akciovej spoločnosti. Vplyv svetovej finančnej a hospodárskej krízy na leteckú dopravu, krach stabilných leteckých dopravcov operujúcich lety z Bratislavy s významným podielom na trhu, prudký pokles počtu obyvateľov pracujúcich v zahraničí, zníženie záujmu verejnosti o leteckú dopravu, zmena preferencií v dovolenkových destináciách a spôsobe dopravy, ako aj finančné problémy obchodných partnerov letiska v čase realizácie jedného z najvýznamnejších investičných projektov letiska, negatívne ovplyvňujú jeho celkovú situáciu a postavenie v roku 2010. Bratislavské letisko musí v roku 2010 okrem výstavby letiskového terminálu sústrediť maximálne úsilie na udržanie finančnej stability, na podporu dopravcov a liniek, propagáciu a celkové zatraktívnenie letiska pre potencionálnych obchodných partnerov nevyhnutných pre zabezpečenie ďalšieho rozvoja prevádzky.

Pre dosiahnutie plánovaných cieľov pre rok 2010 bude letisko pokračovať v opatreniach na znižovanie nákladov spoločnosti, ako v oblasti spotreby, tak i v oblasti ľudských zdrojov. Výnimku budú tvoriť najmä náklady na opravy a údržbu, u ktorých je nevyhnutné kalkulovať s ďalšími opravami prístávacích a pojazdových dráh vyplývajúcimi z pravidelných auditov stavu dráhového systému letiska a tiež náklady súvisiace s plánovaným uvedením nového terminálu do prevádzky. Vzhľadom k ukončeniu činnosti viacerých leteckých dopravcov v uplynulom období, bude letisko za účelom získania nových zákazníkov vynakladať zvýšené prostriedky na propagáciu a reklamu. Dosiahnutie počtu pasažierov na úrovni predchádzajúceho roka, v celkovom počte 1,7 mil. aj napriek krachu niekoľkých leteckých dopravcov, by malo byť zabezpečené najmä rastom počtu pasažierov írskych nízkonákladovej spoločnosti Ryanair v pravidelnej doprave a českého dopravcu Travel Service v charterovej doprave.

Podnikateľský plán spoločnosti pre rok 2010 vychádza zo zmluvných podmienok dojednaných s hlavnými leteckými dopravcami a z predpokladu udržania publikovaných cien pre nezmluvných dopravcov na úrovni predchádzajúcich rokov. V oblasti neleteckých činností sú výkony spoločnosti postavené najmä na predpokladoch udržania cien na úrovni predchádzajúceho roka, pri kalkulovaní poskytnutia cenových zvýhodnení nevyhnutných pre udržanie zákazníkov a služieb aj v neefektívnych oblastiach. Letisko bude v roku 2010 vyvíjať snahu o udržanie maximálnej zamestnanosti, napriek tomu sa nevyhne plánovanému znižova-

- drawing of an investment loan to complete the financing of the construction of Phase One of the new departure terminal.

### Company performance

2010 will be one of the toughest years for Airport Bratislava since the establishment of the joint-stock company. The impact of the global financial and economic crisis on the aviation industry, the bankruptcy of those air carriers operating flights from Bratislava with a significant market share, a sharp decline in the number of citizens working abroad, the decline of public interest in air transport, a change in the preferences for holiday destinations and manner of transport, as well as financial troubles of the airport's trade partners at the time of one of the airport's most significant investment projects have all contributed to the negative impact on its overall situation and position in 2010. Apart from the airport terminal construction, in 2010 Airport Bratislava must exert utmost effort to maintain financial stability, to support the air carriers and routes, to promote and ensure an overall enhancement of the airport's attractiveness for potential business partners, who will be indispensable in further development of operations at the airport.

To ensure the achievement of the planned objectives in 2010, the Airport will have to continue to cut company costs, be these related to consumption or to human resources. An exception are costs for repair and maintenance, whereby it is necessary to undertake further repairs on the landing strips and taxiways, as recommended by regular audits of the state of the airport's runway system, as well as costs associated with the planned launch of operations at the new terminal. With regard to several air carriers ceasing their operations at the airport in the past, the Airport will put more funds into promotion and advertising in order to attract new customers. Despite the bankruptcy of several air carriers, last year's levels of passenger volumes amounting to 1.7 million passengers should be achievable, mainly due to an increase in the number of passengers flying with the Irish low-cost company Ryanair within scheduled transport, and an increase for the Czech carrier Travel Service in charter transport.

The business plan of the company for 2010 is based on contractual conditions negotiated with the main air carriers, under the assumption of keeping the published prices for non-contracting air carrier parties at levels from the previous years. As regards non-aviation activities, the company's performance is based on the assumption of keeping the prices at levels from the previous year, whilst undertaking the provision of price deals necessary to retain customers and services even in ineffective areas. The Airport will try its hardest in 2010 to retain existing levels of



# 19 Podnikateľský plán spoločnosti na rok 2010

## Company's business plan for 2010

niu počtu zamestnancov, s celkovým medziročným poklesom takmer o 9%. Potrebné zníženie stavu zamestnancov v zimnej sezóne a doplnenie stavu na letnú sezónu bude čiastočne nahradené organizačnými opatreniami a úpravami pracovnej doby. Vzhľadom k záväzkom spoločnosti vo forme odstupného a odchodného, vyplývajúcim z pracovno-právnych predpisov a kolektívnej zmluvy spoločnosti, sa plánované znížovanie stavu zamestnancov významnejšie neprejaví na úspore nákladov spoločnosti za rok 2010.

Napriek plánovaným opatreniam na úspory nákladov spoločnosti v roku 2010, vysoký podiel fixných nákladov, zvýšené náklady na prevádzku nového terminálu z dôvodu rozšírenia úžitkovej plochy a významný rast odpisov, znižujú mieru dosiahnutých úspor. Napriek pretrvávajúcim dôsledkom svetovej finančnej a hospodárskej krízy v roku 2010 však letisko pri prijímaní akýchkoľvek opatrení na zníženie strát prihliada na potreby vyplývajúce z možnosti ďalšieho rastu leteckej dopravy a nepristupuje na radikálne úspory v stavoch zamestnancov a ďalšie výrazné obmedzenie prevádzky a tým i nákladov spoločnosti. Bratislavské letisko očakáva v roku 2010 dosiahnutie prevádzkových tržieb vo výške 27,20 mil. EUR a prevádzkového zisku 6,89 mil. EUR. Vzhľadom k významnému nárastu odpisov a vzniku mimoriadnych nákladov z dôvodu uvedenia nového terminálu do prevádzky, letisko očakáva dosiahnutie celkovej straty vo výške 4,38 mil. EUR. V prípade ukončenia prevádzky pôvodného odletového terminálu a začatia búracích prác ešte v roku 2010, dôjde k zúčtovaniu zostatkových hodnôt vyradeného terminálu a súvisiaceho majetku a k zúčtovaniu súvisiacej odloženej daňovej povinnosti s vplyvom na výsledok hospodárenia spoločnosti.

### Investičná a finančná stratégia

Plán investícií spoločnosti pre rok 2010 zohľadňuje nepriaznivé vplyvy hospodárskej situácie na finančnú situáciu spoločnosti. Plán investičných výdajov je zameraný najmä na zabezpečenie plynulej a bezpečnej prevádzky letiska a plánovaného rozvoja letiskovej infraštruktúry. Hlavné investičné aktivity v roku 2010 budú smerovať najmä do výstavby nového odletového terminálu, rekonštrukcie systému vykurovania administratívnej budovy s cieľom zníženia nákladov na energie a rozšírenia letiskových pojazďových dráh. Celkové investície pre rok 2010 dosiahnu výšku 50,5 mil. EUR, z čoho takmer 90% budú tvoriť investície do výstavby I. etapy nového terminálu, financované zo zvýšenia základného imania spoločnosti a z cudzích zdrojov vo forme bankových úverov. Na financovanie prevádzkových investícií bude letisko v roku 2010 využívať najmä vlastné zdroje a v prípade nepriaznivého vývoja finančnej situácie cudzie zdroje (leasing, investičný úver).

employee numbers; however, it will not be able to completely avoid planned cuts in employee numbers, with an overall year-on-year decline amounting to almost 9%. The necessary cuts in employee numbers in the winter season, and additions to the employee numbers over the summer season, will be additionally supplemented by organisational changes and adjustments in working hours. With regard to the company's obligations to provide severance pay and retirement benefits, stemming from work and legal regulations in the Collective Agreement of the company, the planned cuts in employee numbers will not reflect too significantly on the company's cost saving in 2010.

In spite of the company's planned cost-saving measures in 2010, a high ratio of fixed costs, increased costs on the new terminal operations due to the extension of useful areas and a significant increase in depreciation, all decrease the level of achieved savings. In spite of the persisting impact of the global financial and economic crisis throughout 2010 and with the introduction of measures to cut losses, the Airport has taken into consideration the possibility of future growth within air transport and will not introduce any radical reductions in terms of employee numbers or any notable limitations to the operations and costs of the company. Airport Bratislava expects operating revenue in 2010 to reach 27.20 million EUR and operating profit 6.89 million EUR. Due to a significant rise in depreciation and the occurrence of extraordinary costs, which arose due to the launch of the new terminal into operation, the airport expects losses totalling 4.38 million euros. In the case of the termination of operations at the former departure terminal and the beginning of demolition work as early as 2010, the accounting for the carrying value of the legacy terminal and associated assets, and the accounting for the associated deferred tax obligation, and associated impact on the earnings of the company, will be carried out.

### Investment and financial strategy

The company's investment plan for 2010 takes the unfavourable impact of the economic situation on the financial situation of the company into consideration. The main investment activities in 2010 will be directed especially at the construction of the new departure terminal, the reconstruction of the heating system in the administrative building with the aim of cutting energy costs and at the expansion of the airport's taxiways. The overall investments in 2010 will amount to 50.5 million EUR, of which almost 90% will be represented by investment into Phase One of the new terminal, which shall be financed by an increase in the company's capital and by external sources in the form of bank loans. The airport will mainly use its own resources to finance operating investments in 2010.



Apríl –  
máj  
2010

*Významné zmeny je vidieť v interiéri i pred samotnou vybavovacou budovou, kde sú plno rozvinuté práce na prístupovej komunikácii, ktorou bude novo upravený prístup k letiskovým objektom a k parkovacím plochám. Na stavbe denne 500 – 600 pracovníkov mení predstavy projektantov na realitu.*

*Significant changes are to be noted in the interior, as well as in front of the building, where works on the adjacent roads are well underway. They will create a new approach to the airport buildings, as well as the parking areas. 500 – 600 construction workers are continually transforming the designers' ideas into reality on a daily basis.*

# 20 Súvaha k 31. 12. 2009 v EUR

## Balance sheet in EUR

Aktíva   Assets	rok   year 2009	rok   year 2008
A. Spolu majetok   Total assets	314 534 257	258 630 811
A. Neobežný majetok   Fixed assets	290 558 203	246 021 572
A.I. Dlhodobý nehmotný majetok - súčet   Long-term intangible assets in total	963 882	336 980
Softvér   Software	963 822	336 980
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok   Acquisition of long-term assets	0	0
A.II. Dlhodobý hmotný majetok súčet   Long term tangible assets in total	289 594 381	245 684 592
Pozemky   Lands	146 448 341	143 706 341
Stavby   Buildings and constructions	80 419 424	71 266 536
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí   Independent non-current assets and groups of non-current assets	15 671 801	16 861 740
Ostatný dlhodobý hmotný majetok   Other long-term tangible assets	9 977	9 977
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok   Acquisition of long-term tangible assets	42 918 698	13 091 462
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok   Advanced payments for long-term tangible assets	4 126 140	748 536
B. Obežný majetok   Current assets	23 872 169	12 288 407
B.I. Zásoby   Inventories	215 927	66 019
Materiál   Material	208 394	57 489
Zvieratá   Live animals	5 864	7 055
Tovar   Merchandise	1 669	1 475
B.III. Krátkodobé pohľadávky   Short-term receivables	8 917 859	8 635 467
Pohľadávky z obchodného styku   Trade receivables	4 430 238	6 603 361
Daňové pohľadávky   Tax receivables	4 481 381	2 027 576
Iné pohľadávky   Other receivables	6 240	4 530
B.IV. Finančné účty   Financial assets	14 738 383	3 586 921
Peniaze   Cash	73 724	73 703
Účty v bankách   Bank accounts	14 664 659	3 513 218
C. Časové rozlíšenie   Accruals and deferrals	103 885	320 832

Pasíva   Equity and liabilities	rok   year 2009	rok   year 2008
Spolu vlastné imanie a záväzky   Total equity and liabilities	314 534 257	258 630 811
A. Vlastné imanie   Equity	274 783 186	224 779 327
A.I. Základné imanie   Registered capital	282 055 810	229 358 129
Pohľadávky za upísané vlastné imanie   Unpaid registered capital	-413 652	0
A.II. Kapitálové fondy   Capital funds	0	0
A.III. Fondy zo zisku   Retained earnings funds	686 592	605 108
A.IV. Výsledok hospodárenia minulých rokov   Retained earnings	-5 274 605	-5 998 747
A.V. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie   Profit or loss of current period	-2 684 611	814 837
B. Záväzky   Liabilities	30 058 230	24 254 779
B.I. Rezervy   Provisions	1 248 342	1 603 268
B.II. Dlhodobé záväzky   Long-term liabilities	11 188 567	12 953 245
B.III. Krátkodobé záväzky   Short-term liabilities	17 621 321	9 698 266
Záväzky z obchodného styku   Trade payables	15 495 268	6 286 690
Nevyfakturované dodávky   Uninvoiced supplies	112 837	51 388
Záväzky voči zamestnancom   Liabilities to employees	410 230	460 360
Záväzky zo sociálneho zabezpečenia   Social security liabilities	261 569	299 160
Daňové záväzky a dotácie   Taxes and subsidies payables	63 908	598 471
Ostatné záväzky   Other liabilities	1 277 509	2 002 197
C. Časové rozlíšenie   Accruals and deferrals	9 692 841	9 596 705

# 21 Výkaz ziskov a strát k 31. 12. 2009 v EUR

## Profit and loss statement in EUR

	rok   year 2009	rok   year 2008
I. Tržby z predaja tovaru   <b>Revenues from goods</b>	42 540	59 702
A. Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru   <b>Cost of goods sold</b>	10 997	12 878
Obchodná marža   <b>Trade margin from goods sold</b>	31 543	46 824
II. Výroba   <b>Revenues from production</b>	25 784 271	32 497 727
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb   <b>Revenues from own products and services</b>	25 785 462	32 496 764
B. Výrobná spotreba   <b>Production costs</b>	9 342 273	9 679 089
Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok   <b>Consumption of material, energy and other non-inventory supplies</b>	3 586 426	3 761 659
Služby   <b>Services</b>	5 755 847	5 917 430
Pridaná hodnota   <b>Added value</b>	16 473 541	22 865 462
C. Osobné náklady súčet   <b>Personnel expenses</b>	9 785 804	10 982 910
Mzdové náklady   <b>Wages and salaries</b>	6 743 336	7 622 937
Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva   <b>Executive benefits</b>	10 470	131 282
Náklady na sociálne poistenie   <b>Social security costs</b>	2 403 099	2 711 663
Sociálne náklady   <b>Other social costs</b>	628 899	517 028
D. Dane a poplatky   <b>Taxes and fees</b>	531 311	462 568
E. Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku   <b>Depreciations of long-term assets</b>	8 775 615	8 378 424
III. Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu   <b>Revenues from sale of long-term assets and material</b>	279 675	1 959 514
F. Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu   <b>Net book value of sold long-term assets and material</b>	270 042	1 242 950
G. Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam   <b>Reserves to receivables</b>	6 800 724	5 556 301
IV. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti   <b>Other revenues from operating activities</b>	6 407 744	3 233 673
H. Ostatné náklady na hospodársku činnosť   <b>Other costs on operating activities</b>	24 739	-27 681
* Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti   <b>Operating profit or loss</b>	-3 027 275	1 463 177
X. Výnosové úroky   <b>Interests income</b>	220 002	200 298
N. Nákladové úroky   <b>Interests charges</b>	168 308	277 176
XI. Kurzové zisky   <b>Exchange rate revenues</b>	11 796	547 587
O. Kurzové straty   <b>Exchange rate loss</b>	18 043	545 901
P. Ostatné náklady na finančnú činnosť   <b>Other expenses on financial activities</b>	273 310	222 619
* Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti / <b>Profit or loss from financial activities</b>	-227 557	-297 811

	rok   year 2009	rok   year 2008
S. Daň z príjmov z bežnej činnosti   <b>Income tax on ordinary activities</b>	-570 221	350 529
- splatná   <b>current</b>	0	406 056
- odložená   <b>deferred</b>	-570 221	-55 527
** Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti   <b>Profit or loss from ordinary activities</b>	-2 684 611	814 837
XIV. Mimoriadne výnosy   <b>Extraordinary revenues</b>		
* Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti   <b>Profit of loss from extraordinary activities</b>	0	0
*** Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie   <b>Profit of loss of the accounting period</b>	-2 684 611	814 837

# 22 Správa o stave a vývoji majetku

## Report on the state and the development of assets

### Správa o stave a vývoji majetku, vlastného imania a záväzkov spoločnosti

V roku 2009 došlo v porovnaní s predchádzajúcim rokom k zvýšeniu celkovej hodnoty majetku spoločnosti o 55 903 446 EUR, pričom jeho hodnota dosiahla výšku 314 534 257 EUR. Rozhodujúcu položku tvorili pozemky, ktorých podiel na celkovom majetku predstavoval 46,6%. Podiel budov a stavieb bol 25,6%. Najvýznamnejšie zmeny boli zaznamenané v náraste obstaraného dlhodobého hmotného majetku vo výške 29 827 236 EUR.

K podstatným zmenám došlo i v štruktúre obežného majetku spoločnosti, a to najmä k zvýšeniu krátkodobých pohľadávok o 4 627 560 EUR, pri tvorbe opravných položiek vo výške 6 800 724 EUR a zvýšeniu stavu finančných účtov o 11 151 440 EUR.

V časti pasív došlo v roku 2009 k nasledovným významným zmenám:

- k zvýšeniu základného imania spoločnosti o 53 110 270 EUR peňažným vkladom akcionárov spoločnosti,
- vysporiadaniu časti neuhradenej straty minulých rokov vo výške 725 205 EUR,
- k zúčtovaniu pohľadávky za upísané vlastné imanie vo výške 413 652 EUR,
- zvýšeniu krátkodobých záväzkov o 7 923 055 EUR, najmä vplyvom zmeny záväzkov z obchodného styku.

Letisková spoločnosť nečerpala v roku 2009 žiadne úvery ani pôžičky.

### Informácia o prevode majetku, ktorý podľa osobitných predpisov, alebo stanov spoločnosti podlieha predchádzajúcemu súhlasu valného zhromaždenia alebo dozornej rady

V roku 2009 neboli schválené ani realizované žiadne prevody majetku, ktoré podľa stanov spoločnosti podliehajú predchádzajúcemu súhlasu dozornej rady alebo schváleniu valným zhromaždením spoločnosti.

### Informácia o zmluvách o poskytnutí úveru, pôžičky, o prevode majetku spoločnosti, alebo užívaní majetku podniku, ktoré spoločnosť uzatvorila s osobami uvedenými v §196a Obchodného zákonníka a na ktoré sa podľa §196a Obchodného zákonníka vyžaduje súhlas dozornej rady spoločnosti

V roku 2009 spoločnosť neuzatvorila žiadne zmluvy o poskytnutí úveru, pôžičky, o prevode majetku spoločnosti, alebo užívaní majetku podniku s osobami uvedenými v § 196a Obchodného zákonníka a na ktoré sa podľa § 196a Obchodného zákonníka vyžaduje súhlas dozornej rady spoločnosti.

### Report on the state and the development of assets, equity and obligations of the company

In comparison with the previous year, 2009 saw the overall value of the company's assets increased by 55 903 446 EUR, taking its total value to 314 534 257 EUR. Land represented the principal item, which made up for 46.6% of all assets. The contribution of buildings and constructions was 25.6%. The most notable changes were recorded in an increase in acquired long-term tangible assets amounting to 29 827 236 EUR.

Significant changes were recorded in the structure of the current assets of the company, especially in an increase in short-term receivables of 4 627 560 EUR, in adjusting entries of 6 800 724 EUR and an increase in cash balances of 11 151 440 EUR.

On the liabilities side, 2009 saw these significant changes:

- an increase in the company's share capital of 53 110 270 EUR from a cash injection by the company's shareholders;
- the settlement of a part of accumulated losses from previous years totalling 725 205 EUR;
- accounting for receivables related to unpaid share capital of 413 652 EUR
- an increase in short-term obligations of 7 923 055 EUR, mainly due to the impact of changes in trade payables.

The Airport did not draw down any credit or loans in 2009.

### Information on the transfer of capital, which, in accordance with particular regulations or policies of the company, is the subject of a previous approval by the General Meeting or the Supervisory Board

In 2009, there were no approved or executed transfers of capital which would be liable to a previous approval from the Supervisory Board or an approval from the General Meeting of the company in accordance with the company's regulation.

### Information on Agreements on the provision of credit, loans, transfer of company assets or the use of the company assets, which the company concluded with persons stated in §196a of the Commercial Code and which, according to §196a of the Commercial Code require the approval of the Supervisory Board of the Company

In 2009, the company did not conclude any agreements on the provision of credit, loans, transfer of the company's assets or use of the company's assets by the persons stated in § 196a of the Commercial Code and which, according to § 196a of the Commercial Code, require the approval of the Supervisory Board of the company.



Jún 2010

Slávnostné otvorenie prvej časti nového terminálu Letiska Bratislava sa uskutočnilo dňa 9. júna 2010. Prvý let vybavený v novej budove bol do Košíc s odletom o 18:00 hod.

The first part of the new Airport Bratislava terminal was ceremoniously opened on June 9, 2010. The first flight launched from the new building was a 6 p.m. flight to Košice.

# 23 Kontakt

## Contact

Ročná správa akciovej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) vychádza raz ročne. Je určená akcionárom letiskovej spoločnosti, klientom, obchodným partnerom, analytikom, bankám a zamestnancom. Vydaná bola v októbri 2010 v náklade 50 výtlačkov. Ročná správa je dostupná v tlačenej podobe v sídle spoločnosti a elektronicky na webovej stránke letiska v sekcii Médiá.

<b>Poštová adresa:</b>	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS) P. O. Box 160, 823 11 Bratislava 216, Slovenská republika
<b>Telefón:</b>	+421-2-3303 3353
<b>Fax:</b>	+421-2-3303 3351
<b>Web:</b>	<a href="http://www.airportbratislava.sk">www.airportbratislava.sk</a>
<b>E-mail:</b>	<a href="mailto:information@airportbratislava.sk">information@airportbratislava.sk</a>
<b>Kontakt pre médiá:</b>	<a href="mailto:press@airportbratislava.sk">press@airportbratislava.sk</a> , +421-2-3303 3115
<b>Vydáva:</b>	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)

Všetky práva sú vyhradené. Kopírovanie, distribúcia, preklad a iné použitie dokumentu a jeho častí pre akékoľvek účely je možné iba po písomnom súhlase vydavateľa.

The annual report of the joint-stock company M. R. Štefánika Airport – Airport Bratislava (BTS) is published once a year. It is targeted at the shareholders of the airport company, its clients, business partners, analysts, banks and the employees. It was published in October 2010 in 50 copies. The print version of annual report is available for viewing at the company's headquarters and electronically on the airport website under the Media section.

<b>Postal address:</b>	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS) P. O. Box 160, 823 11 Bratislava 216, Slovak Republic
<b>Telephone:</b>	+421-2-3303 3353
<b>Fax:</b>	+421-2-3303 3351
<b>Web:</b>	<a href="http://www.airportbratislava.sk">www.airportbratislava.sk</a>
<b>E-mail:</b>	<a href="mailto:information@airportbratislava.sk">information@airportbratislava.sk</a>
<b>Media contact:</b>	<a href="mailto:press@airportbratislava.sk">press@airportbratislava.sk</a> , +421-2-3303 3115
<b>Issued by:</b>	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS)

All rights reserved. Copying, distribution, translation or other use of the document and its part for any other reason is only possible after a written approval from the publisher.